

История (история России, всеобщая история)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации; систематизировать знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, с акцентом на изучение истории России; введение в круг исторических проблем, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Курс «История (История России, всеобщая история)» базируется на знаниях, полученных студентами в процессе изучения школьного курса истории.

Знания, умения и навыки, полученные студентами в процессе изучения курса «История (история России, всеобщая история)» необходимы для изучения и понимания таких дисциплин, как «Философия1, 2», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает релевантные источники информации	Знать: - особенности выбора релевантных источников
		Уметь: - применять знания об особенностях выбора релевантных источников
		Владеть: - навыками выбора релевантных источников информации
	УК-1.2. Анализирует информацию с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: - основы анализа информации с целью извлечения и сопоставления разных видов информации
		Уметь: - применять анализ информации с целью извлечения и сопоставления разных видов информации
		Владеть: - приемами проведения анализа информации с целью извлечения и сопоставления разных видов информации

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	УК-1.3. Обобщает результаты анализа и выражает свою позицию по отношению к результатам анализа информации	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы обобщения результатов анализа и выражения своей позиции по отношению к результатам анализа информации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять принципы обобщения результатов анализа и выражения своей позиции по отношению к результатам анализа информации <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками обобщения результатов анализа и выражения своей позиции по отношению к результатам анализа информации
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социально-исторические и мировоззренческие основы культурного многообразия мира	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - различные социально-экономические этапы исторического развития <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выделять критерии социально-исторических и мировоззренческих основ культурного многообразия мира <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практическими навыками анализа социально-исторических и мировоззренческих основ культурного многообразия мира
	УК-5.3. Демонстрирует толерантное поведение по отношению к людям с учетом их социокультурных характеристик	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы межкультурной коммуникации, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - толерантно взаимодействовать с представителями различных культур <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами толерантного поведения по отношению к людям с учетом их социокультурных характеристик

Философия

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексное представление о многообразии философских систем и концепций, способствовать развитию собственной мировоззренческой позиции.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Курс «Философия» базируется на знаниях, полученных студентами в процессе изучения дисциплины «История (история России, всеобщая история)».

Знания, умения и навыки, полученные студентами в процессе изучения курса «Философия» необходимы для изучения и понимания таких дисциплин, как «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Практикум по межкультурной коммуникации».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбор релевантных источников информации	Знать: - релевантные источники информации; методы их выбора и критической оценки
		Уметь: - применять методы выбора и критической оценки источников информации
		Владеть: - навыками поиска, методами критического анализа релевантных источников информации
	УК-1.2. Анализ информации с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: - методы анализа различных видов источников информации
		Уметь: - анализировать информацию из различных источников для достижения поставленных целей
		Владеть: - методами критического анализа различных видов источников информации для решения поставленных задач
УК-1.3. Обобщение результатов анализа и выражение своей	Знать: - методы критического анализа и синтеза информации	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	позиции по отношению к результатам анализа информации	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обобщать результаты анализа поиска информации и критически к ним относиться - выражать свою позицию к результатам поиска и анализа информации <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками обобщения результатов анализа и выражения своей позиции по отношению к результатам анализа информации
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализ социально-исторических и мировоззренческих основ культурного многообразия мира	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - социально-исторические и мировоззренческие основы мировой культуры <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать социально-исторические и мировоззренческие основы мировой культуры в социально-историческом, этическом и философском контекстах <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа и понимания основ культурного многообразия мира в социально-историческом, этическом и философском контекстах
	УК-5.3. Демонстрация толерантного поведения по отношению к людям с учетом их социокультурных характеристик	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы поведения и межкультурной коммуникации, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - толерантно взаимодействовать с представителями различных социумов и культур <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами демонстрации толерантного поведения по отношению к людям с учетом их социокультурных характеристик

Иностранный язык

1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать у студентов-первокурсников современное представление о роли английского языка как инструмента межкультурной профессиональной коммуникации, о месте первого (английского) и второго языка в системе подготовки лингвистов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку 1. «Дисциплины (модули)» (обязательная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – школьный курс английского языка.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Учебная практика (консультационная практика) 1», «Учебная практика (консультационная практика) 2», «Учебная практика (переводческая практика), Производственная практика (переводческая практика)».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает релевантные источники информации	Знать: документы и другие материалы как средство информирования о концепции и содержании обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация: ФГОС ВО, сайты hh.ru, superjob.ru, научные и др. материалы о роли и месте первого и второго иностранного языков в современной международной коммуникации; Уметь: работать с документами и другими материалами как средством информирования о концепции и содержании обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация: ФГОС ВО, сайты hh.ru, superjob.ru, научные и др. материалы о роли и месте первого и второго иностранного языков в современной международной коммуникации

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыком поиска, анализа и интерпретации релевантной информации о первом и втором иностранных языках как средстве международной коммуникации; о содержании обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация.
	УК-1.2. Анализирует информацию с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: требования ФГОС ВО к подготовке лингвистов, требования работодателей, указанные в объявлениях о вакансиях на сайтах hh.ru, superjob.ru, сведения о специфике применения первого и второго иностранных языков в современной международной коммуникации
	Уметь: сопоставлять информацию из различных источников; анализировать требования работодателя к специалисту в области межкультурной коммуникации и перевода; находить взаимосвязь между компетентностными характеристиками переводчика в формулировках работодателя и в формулировках, принятых в системе высшего образования.	
	Владеть: навыком критического анализа ФГОС ВО 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация, объявлений о вакансиях сайтов hh.ru, superjob.ru, других материалов	
	УК-1.3. Обобщает результаты анализа и выражает свою позицию по отношению к результатам анализа информации	Знать: правила аргументации Уметь: делать выводы по результатам сопоставительного анализа Владеть: навыком обобщения полученных результатов в виде текстового продукта
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию	УК-6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует	Знать: требования рабочей программы дисциплины к результатам обучения, к видам и формам текущего контроля Уметь: организовывать свою самостоятельную работу, сообразуясь

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей	со сроками и требованиями рабочей программы дисциплины
		Владеть: навыком организации самостоятельной работы по освоению курса
	УК-6.2.- Планирует и создает индивидуальную траекторию развития	Знать: планируемые результаты обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация, возможности построения индивидуальной траектории обучения;
		Уметь: оценивать требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста
		Владеть: навыком планирования индивидуальной траектории обучения

Правоведение

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование компетентных специалистов, способных всесторонне понимать и оценивать процессы становления и развития государства и права, умеющих творчески мыслить, основываясь на знаниях закономерностей возникновения и развития государственно-правовых явлений и процессов, и всесторонне анализировать современное состояние и тенденции развития государства и права.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «История (история России, всеобщая история)», «Основы информационной культуры» и др.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Безопасность жизнедеятельности», «Экономика».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-11.Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1. Анализирует правовые документы, определяет моральные и правовые нормы в различных сферах социальной и профессиональной деятельности	Знать: информационные технологии, традиционные и современные методы поиска нормативно-правовых документов для принятия активных мер по предупреждению коррупционного поведения
		Уметь: осуществлять работу в коллективе, основанную на социальном взаимодействии на основе принятых моральных и правовых норм, формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению
	УК-11.2 Осознает свои права и обязанности как гражданина; демонстрирует готовность руководствоваться в своей деятельности действующими правовыми нормами	Владеть: навыками анализа правовых документов и формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению
		Знать: положения Конституции Российской Федерации по части основ конституционного строя, прав и свобод человека и гражданина, организации и осуществления государственной власти
		Уметь: толковать и применять законы и другие нормативные правовые акты, грамотно разрабатывать документы правового характера, составлять правовые документы для реализации и защиты своих прав
		Владеть: навыками применения своих прав и обязанностей как

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		гражданина, руководствуясь действующими правовыми нормами

Основы языкознания

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов представление о языкознании как о науке; расширить лингвистический кругозор и подготовить их к изучению других предметов лингвистического цикла, выработать критическое отношение к любой теории, что, несомненно, является основой формирования профессионала в области гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, образования и культуры.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к базовой части профессионального цикла.

Дисциплины, на освоении которых базируется данная дисциплина:

для освоения дисциплины «Основы языкознания» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения языков в общеобразовательной школе.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины:

- практический курс первого иностранного языка;
- практический курс второго иностранного языка;
- основы теории первого иностранного языка (теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, история языка, стилистика);
- основы теории второго иностранного языка
- теория практика межкультурной коммуникации.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает релевантные источники информации	Знать: теоретические основы языкознания; основные понятия и термины; взгляды на проблему происхождения языка.
		Уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.
		Владеть: способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка.
	УК-1.2. Анализирует информацию с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: особенности исторического развития и современное состояние изучаемого языка.
		Уметь: видеть междисциплинарные связи лингвистических дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыками и приемами лингвистического анализа.
	УК-1.3. Обобщает результаты анализа и выражает свою позицию по отношению к результатам анализа информации	Знать: метод дедуктивного анализа лингвистических фактов, который ведет к обобщению частных явлений и общим выводам
		Уметь: оперировать в процессе обобщения частных лингвистических фактов принципами познания, которые содержат требования, необходимые для объективного анализа информации. Соблюдать основные принципы познания: системность, инвариантность, относительность и др.
		Владеть: навыком научного познания, который предполагает последовательный переход от теоретического уровня к эмпирическому уровню лингвистического знания
ОПК-1. Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: основные понятия и термины, составляющие метаязык языкознания
		Уметь: структурировать и интегрировать знания из различных областей лингвистики и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
		Владеть: способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка
	ОПК-1.2. Владеет методами анализа системы языка на разных уровнях	Знать: методы и приемы анализа языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях
		Уметь: использовать в профессиональной деятельности отдельные методы и приемы, соответствующие конкретному лингвистическому уровню: фонетическому, лексическому, грамматическому.
	Владеть: навыком анализа языка в его реализации на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях	
ОПК- 1.3. Демонстрирует	Знать: основные формы существования языка, функционирующего в обществе	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения	
	владение различными функциональными стилями	Уметь: распознавать и строго различать основные формы существования языка в социуме, а именно: 1) литературный язык 2) народно-разговорный язык 3) койне или интердиалекты 4) просторечие 5) территориальные диалекты 6) социальные диалекты	
		Владеть: методикой распознавания основных форм существования языка в социуме, опираясь на их существенные признаки	
	ОПК- 1.4. Применяет на практике системы лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях их функционирования		Знать: основные лингвистические средства существования основных форм языка
			Уметь: выделять и использовать в профессиональной деятельности лингвистические средства, характерные для языка в конкретной коммуникативной ситуации
			Владеть: лингвистическим багажом изучаемого иностранного языка и технологией его практического использования в профессиональных целях с учетом конкретной коммуникативной ситуации

Практический курс первого иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством обучения практическому владению английским языком для обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: школьный курс английского языка, «Иностранный язык».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Лексикология и терминоведение», «Стилистика и основы редактирования», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде	Знать: что включает роль в определенном задании (разноуровневых заданиях, диалоге, ролевой игре, дискуссии, дебатах, презентации), принципы распределения ролей.
		Уметь: принять назначенную роль или выбрать ее самостоятельно, распределять роли при подготовке презентаций, диалогов, полилогов, ролевых игр, дискуссий и дебатов, выделить ключевые задачи, необходимые для выполнения задания.
		Владеть: навыками выполнять свою роль, отражая аспекты, указанные в задании.
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	Знать: принципы организации командной работы, правила осуществления диалога и полилога, ролевой игры, дискуссий, дебатов, групповых выступлений с презентациями.
		Уметь: начинать беседу, при необходимости и поддерживать ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляя инициативу при смене темы,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>восстанавливая беседу в случае сбоев, используя средства логической связи и другие дискурсивные маркеры, соответствующие ситуации общения; внимательно слушать и не перебивать высказывающегося; контролировать раздражение и не выказывать превосходство над собеседником.</p> <p>Владеть: навыками логично и связно вести беседу; активно участвовать в обсуждении и поддерживать баланс между высказываниями различных участников; использовать различные техники общения; сохранять доброжелательный тон.</p>
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей</p>	<p>Знать: крайние сроки и время, отведенное на выполнение различных видов работ; принципы и техники тайм-менеджмента как для выполнения видов самостоятельной работы отложенного типа, так и для заданий с ограничением по времени в процессе выполнения.</p> <p>Уметь: выбирать и использовать различные способы управления временем в зависимости от поставленной учебной задачи.</p> <p>Владеть: навыками эффективной организации как самостоятельной работы, так и работы во время участия в практических занятиях.</p>
	<p>УК-6.2. Планирует и создает индивидуальную траекторию развития</p>	<p>Знать: требования к уровню владения английским языком в рамках дисциплины, исходя из каждого типа задания; требования согласно международным классификациям (например, CEFR), принципы непрерывной профессиональной подготовки.</p> <p>Уметь: соотносить свой уровень владения английским языком с требованиями, предъявляемыми балльно-рейтинговой системой и международной классификацией</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>CEFR; уметь планировать индивидуальную траекторию развития, исходя из допущенных ошибок, своих сильных и слабых сторон при выполнении различных заданий.</p> <p>Владеть: навыками управления саморазвитием и планирования автономной работы для непрерывного повышения квалификации в процессе выполнения учебной и самостоятельной работы.</p>
<p>ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка</p>	<p>Знать: звуковой строй английского языка и его компоненты; особенности образования гласных и согласных; об образовании и значении лексических и грамматических явлений; об орфографических пунктуационных нормах и правилах; о закономерностях изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные; парадигматические и другие виды связей языковых явлений).</p> <p>Уметь: объяснять фонетические явления и пользоваться транскрипцией; уметь распознавать и употреблять лексические и грамматические явления в речи, грамотно оформлять письменный текст согласно орфографическо-пунктуационным нормам.</p> <p>Владеть: навыками адекватной реализации коммуникативного намерения в соответствии с языковой нормой английского языка.</p>
	<p>ОПК-1.3. Демонстрирует владение различными функциональными стилями</p>	<p>Знать: стилистические характеристики языковых единиц, грамматических структур и интонационных моделей; этикетные формулы, характерные для различных ситуаций;</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>различные регистры и стили.</p> <p>Уметь: осуществлять коммуникацию в условиях официального, неофициального и нейтрального контекста; употреблять на практике этикетные формулы в разных ситуациях; понимать и продуцировать тексты определенной тональности.</p> <p>Владеть: официальным, нейтральным и неофициальным регистром общения; навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; навыком оказывать необходимое воздействие на реципиента.</p>
	<p>ОПК-1.4. Применяет на практике системы лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях их функционирования</p>	<p>Знать: произносительную норму английского языка и особенности артикуляции; об уместном употреблении лексических и грамматических явлений; правила использования лексических единиц, грамматических структур и фонетических явлений в различных ситуациях общения.</p> <p>Уметь: осмысливать лексические, грамматические и фонетические явления в речи и правильно применять их для построения текстов, продуктивного участия в процессе общения, достижения своих коммуникативных целей.</p> <p>Владеть: навыками свободной коммуникации на английском языке (включающими как восприятие, так и продуцирование) для решения различных коммуникативных задач.</p>
<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и</p>	<p>ОПК-3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании,</p>	<p>Знать: композиционно-речевые формы: описание, повествование, рассуждение и их сочетание в устной и письменной речи; принципы построения монолога и диалога, а также различных типов письменных текстов; схему проведения анализа художественного текста.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
неофициальной сферах общения.	извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации	<p>Уметь: аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь и читать тексты различных типов и стилей с разными интенциями; кратко пересказать прочитанный или прослушанный текст; проанализировать текст, вычленить основную идею текста и выразить свое отношение к прочитанной информации; проводить анализ художественного текста и выявлять особенности авторского стиля.</p> <p>Владеть: навыками понимания общего содержания прочитанного или прослушанного текста, навыками поиска и извлечения конкретной информации; навыками ведения беседы по прочитанному, прослушанному тексту, содержанию видеофильма.</p>
	ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения	<p>Знать: о том, как создать устный или письменный текст определенного типа (предусмотренного рабочей программой) с учетом поставленной коммуникативной задачи, ситуации и адресата; об особенностях этических и нравственных норм поведения в инокультурном социуме.</p> <p>Уметь: ориентироваться в англоязычной среде, принимая во внимание культурнообусловленные особенности коммуникации; адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой, поставленной задачей и целевой аудиторией.</p> <p>Владеть: навыком коммуникативного взаимодействия в англоязычной среде; навыками неподготовленной и подготовленной монологической и диалогической речи, а также навыками создания разнообразных</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		типов письменных текстов в различных ситуациях общения.

Практический курс второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать необходимый и достаточный уровень коммуникативной компетенции на иностранном языке для решения социально-коммуникативных задач в различных сферах бытовой и профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина, отсутствуют.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Устный перевод (немецкий язык)», «Перевод переговоров (второй иностранный язык)».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роли в команде	Знать: правила поведения в коллективе. Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных задач. Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей команды.
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	Знать: модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации; специфические особенности межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации; культурно-значимые отличия между культурой страны родного языка и страны изучаемого языка; концептуальную и языковую картину мира носителей языка иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; культурное наследие, государственную политику в области

		<p>языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: анализировать текущий акт коммуникации с точки зрения его типа и его специфических особенностей; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в практической деятельности; преодолевать собственные негативные стереотипы, вызванные оценкой поведения партнера по межкультурной коммуникации сквозь призму культурных установок, ценностей и представлений об использовании языка и о различных формах коммуникативно значимого поведения в родной стране; находить пути оптимизации межкультурной коммуникации; использовать знания о культурном наследии, государственной политике в области языка, культуры, религии, традициях и обычаях населения страны изучаемого языка в профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыком обмена информацией с другими членами команды с учётом этнических различий инокультурного пространства; навыком преодоления затруднений в коммуникации с учетом знаний о моделях коммуникативного процесса и стратегий вербального воздействия; навыком представления результатов командной работы.</p>
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на</p>	<p>УК-6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы управления временем при выполнении</p>	<p>Знать: принципы распределения объёма работы с лингвистическим материалом.</p> <p>Уметь: распределять объём работы с лингвистическим материалом.</p> <p>Владеть: навыками распределения</p>

основе принципов образования в течение всей жизни	конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей	объёма работы с лингвистическим материалом.
	УК-6.2. Планирует и создает индивидуальную траекторию развития	Знать: приёмы самостоятельной работы при изучении иностранного языка и культуры страны изучаемого языка.
		Уметь: использовать приёмы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; использовать учебно-методический и информационный потенциал современных информационных технологий.
		Владеть: методикой ориентированного поиска в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками работы с базами данных и Интернет-ресурсами.
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.4. Применяет на практике систему лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях их функционирования	Знать: правила чтения, соотношения фонем и графем в немецком языке, особенности работы органов артикуляции при произнесении звуков, правила ударения и интонирования немецкого предложения; понятия фонетических явлений; транскрипционные знаки, фонетические черты общие для германских языков и немецкого языка в частности; все грамматические явления немецкого языка; основные словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; грамматическую норму немецкого языка; лексические единицы по изучаемым темам; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам немецкого языка.
		Уметь: принимать во внимание при произнесении немецких слов фонологические признаки немецких гласных и согласных, правила постановки ударения в словах, особенности мелодического оформления повествовательных и вопросительных фраз и неконечных

		<p>синтагм немецкого языка; выполнять фонетический и интонационный разбор слов и предложений; правильно писать изученные немецкие слова; использовать правила пунктуации при оформлении письменной речи; употреблять во всех видах речевой деятельности изученные грамматические конструкции; строить свою письменную и устную речь в соответствии с изученной грамматической нормой немецкого языка; узнавать в текстах однокоренные слова и определять значение слов по словообразовательным признакам; использовать в контексте изучаемые лексические единицы.</p> <p>Владеть: навыком произношения слова в соответствии с нормативными признаками немецких гласных и согласных; навыком правильной постановки ударения в словах в спонтанном высказывании; навыком правильного написания слов и использования пунктуации; навыком правильного интонирования немецкого предложения; навыком использования значительного набора грамматических конструкций в речи; достаточно высоким уровнем контроля грамматической правильности; навыком определения словообразовательной структуры немецких слов; навыком употребления изученных лексических единиц применительно к изучаемым темам и контексту.</p>
<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной</p>	<p>ОПК-3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании,</p>	<p>Знать: основные текстовые категории, архитектонику текста; языковые средства выделения релевантной информации.</p> <p>Уметь: определить основную идею текста/аудиотекста (общеευропейские компетенции владения иностранным языком – уровень А1-В1); извлекать запрашиваемую</p>

<p>и неофициальной сферах общения.</p>	<p>извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации</p>	<p>информацию из текста/аудиотекста (общевропейские компетенции владения иностранным языком – уровень A1-B1); определять последовательность фактов и событий в тексте/аудиотексте (общевропейские компетенции владения иностранным языком – уровень A1-B1); определять значение незнакомого слова, исходя из контекста (общевропейские компетенции владения иностранным языком – уровень A1-B1); читать/слушать тексты/аудиотексты с установкой на наблюдение за языковыми явлениями; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста/аудиотекста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста/аудиотекста, выявляя имплицитную информацию; использовать информацию, извлеченную из текста/аудиотекста при выполнении заданий практического характера, направленных на формирование навыков коммуникации в пределах данной лексической темы.</p> <p>Владеть: навыком ознакомительного чтения/аудирования текста/аудиотекста с извлечением общей информации о содержании (общевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1); навыком поискового чтения/аудирования с выборочным извлечением информации из текста/аудиотекста (общевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1); навыком детального чтения/аудирования с выборочным извлечением информации из текста/аудиотекста (общевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1); навыком понимания основных</p>
--	---	--

		<p>положений четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные обучаемому темы; навыком понимания в радио- и телепрограммах о текущих событиях, а также передачах, связанных с личными или профессиональными интересами обучаемого (речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной).</p>
	<p>ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения</p>	<p>Знать: основные композиционно-речевые формы и особенности построения письменной и устной речи в немецком языке; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации; составляющие прагматического потенциала текста; лингвистические особенности официального и неофициального регистра общения.</p> <p>Уметь: определять принадлежность текста/аудиотекста к функциональному стилю; распознавать регистры общения в тексте/аудиотексте; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; писать простые короткие записки и сообщения, письма личного характера (общеевропейские компетенции владения иностранным языком –A1); заполнять различные виды анкет; сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка (общеевропейские компетенции владения иностранным языком –A1-B1); описывать явления, события, излагать факты, выражая свои суждения и чувства; (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – A1-B1); составлять письменные материалы, необходимые для презентации проектной деятельности (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1);</p>

		<p>писать эссе/рецензии (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); распознавать регистры общения в речи носителей языка; общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую бытовую тему (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); кратко рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения, в том числе и в официальном порядке.</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей: навыком написания письма личного характера с сообщением о своих личных переживаниях и впечатлениях; навыком использования языковых средств выделения релевантной информации и формул этикета на немецком языке в письменной речи; навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра; навыком диалогической речи без предварительной подготовки для участия в диалогах на знакомую тему (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); навыком монологической речи, состоящей из простых связных высказываний (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1).</p>
--	--	--

Практический курс второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать коммуникативные компетенции (лингвистическую, социолингвистическую и прагматическую) на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в различных сферах бытовой и профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (базовая часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – школьный курс русского и иностранного языка (любого).

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде.	Знать: правила поведения в коллективе. Уметь: согласовывать собственные интересы интеракции с интересами других членов коллектива; организовывать групповую и коллективную деятельность для решения учебных задач. Владеть: навыком сотрудничества для достижения общих целей коллектива.
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды.	Знать: модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации; специфические особенности межкультурной коммуникации как кросс-культурной коммуникации; культурно-значимые отличия между культурой страны родного языка и страны изучаемого языка; концептуальную и языковую картину мира носителей языка иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; культурное наследие, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: анализировать текущий акт коммуникации с точки зрения его типа и его специфических особенностей; понимать обусловленность затруднений в межперсональной коммуникации между носителями различных культур особенностями кросс-культурной коммуникации; распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; адекватно применять формулы речевого этикета, согласуя их отбор с конкретной коммуникативной ситуацией; использовать различные модели социальных отношений между участниками межкультурной коммуникации в практической деятельности; преодолевать собственные негативные стереотипы, вызванные оценкой поведения партнера по межкультурной коммуникации сквозь призму культурных установок, ценностей и представлений об использовании языка и о различных формах коммуникативно значимого поведения в родной стране; находить пути оптимизации межкультурной коммуникации; использовать знания о культурном наследии, государственной политике в области языка, культуры, религии, традициях и обычаях населения страны изучаемого языка в профессиональной деятельности.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыком преодоления затруднений в коммуникации с учетом знаний о моделях коммуникативного процесса и стратегий вербального воздействия.
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей.	Знать: принципы распределения объема работы с лингвистическим материалом. Уметь: распределять объем работы с лингвистическим материалом. Владеть: навыками распределения объема работы с лингвистическим материалом.
	УК-6.2. Планирует и создает индивидуальную траекторию развития.	Знать: приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка и культуры страны изучаемого языка. Уметь: использовать приемы самостоятельной работы при изучении иностранного языка; использовать учебно-методический и информационный потенциал современных информационных технологий. Владеть: методикой ориентированного поиска в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками работы с базами данных и Интернет-ресурсами.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК. 1.1 Владеет основами теории изучаемого языка и анализирует закономерности его развития.	Знать: основные теоретические положения изучаемой дисциплины в соответствии с современными представлениями о языке как о динамической системе. Уметь: воспринимать языковой материал как отражение сложных эволюционных процессов; применять на практике весь контент знаний, полученных на занятиях по дисциплине во всех ситуациях, связанных с использованием французского языка. Владеть: навыками восприятия и анализа лингвистических закономерностей и особенностей современного французского языка.
	ОПК. 1.2. Анализирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.	Знать: нормативы и стандарты владения современным французским языком. Уметь: использовать знания практического языкового материала для проведения теоретического анализа, для иллюстрации теоретических положений; видеть связь между практическим материалом и теорией. Владеть: навыками первичного анализа языковых явлений французского языка в соответствии с представлениями о системном и уровневом характере языка.
	ОПК. 1.3. Соотносит особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Знать: основные функциональные стили, выделяемые в современном французском языке; главные характеристики разных регистров общения. Уметь: определять принадлежность текста на французском языке к тому или иному регистру общения. Владеть: основными лингвистическими средствами

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>	<p>ОПК-3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании, извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации</p>	<p>выражения, характерными для разных регистров общения.</p> <p>Знать: регистры речи; лингвистические особенности нейтрального и официального регистра; формулы этикета в письменной и устной речи в русском и иностранном языке; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; языковые средства выделения релевантной информации; составляющие прагматического потенциала текста; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков</p> <p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителей языка; общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка (общевропейские компетенции владения иностранным языком – В1); без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую бытовую тему (общевропейские компетенции владения иностранным языком – В1); кратко рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение (общевропейские компетенции владения иностранным языком – В1); кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения, в том числе и в официальном порядке.</p> <p>Владеть: навыком выбора и адекватного употребления лексических единиц в зависимости от контекста и регистра (нейтральный и официальный регистр общения); навыком диалогической речи без</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		предварительной подготовки для участия в диалогах на знакомую тему (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1); навыком монологической речи, состоящей из простых связных высказываний (общеевропейские компетенции владения иностранным языком – B1).
	ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения.	Знать: основные текстовые категории; структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста. Уметь: определять принадлежность текста к функциональному стилю; идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне его микроструктур; анализировать поверхностную и глубинную структуру текста, выявляя имплицитную информацию. Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

Безопасность жизнедеятельности

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Правоведение», «Основы информационной культуры».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Производственная практика (преддипломная практика)».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИУК.8.1. Анализирует факторы вредного влияния среды обитания, идентифицирует возникновение чрезвычайных ситуаций, в том числе в сфере профессиональной деятельности	Знать: критерии оценки основных техносферных опасностей, их свойства и характеристики; характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду, методы защиты от них применительно к сфере своей профессиональной деятельности Уметь: оценивать основные техносферные опасности, их свойства и характеристики; контролировать выполнение правил техники безопасности, производственной санитарии, пожарной безопасности и норм охраны труда на предприятиях
		Владеть: навыками проведения оценки основных техносферных опасностей, их свойств и характеристик;
	ИУК.8.2. Способен обеспечивать безопасные условия профессиональной деятельности; готов минимизировать влияние вредных факторов на	Знать: приемы и способы по оказанию первой помощи; методы защиты от основных природных и техносферных опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности в чрезвычайных ситуациях; основные требования, нормативы, правила техники безопасности для обеспечения безопасности и улучшения условий

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	профессиональную деятельность, в том числе в чрезвычайных ситуациях	<p>труда в сфере своей профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь реализовывать приемы и способы по оказанию первой помощи; применять методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; применять профессиональные знания для обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: приемами и способами по оказанию первой помощи; способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях; основными требованиями, нормативами, правилами техники безопасности для обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности; методами защиты от опасных и вредных факторов применительно к сфере своей профессиональной деятельности</p>

Физическая культура и спорт

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности»

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни.
	УК-7.2. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы	Знать: - уровни физической подготовленности; - экономичными способами передвижения в беге, ходьбе на лыжах, в плавании; навыками применения педагогических методов в своей деятельности для повышения уровня здоровья.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	здорового образа жизни	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивать уровень развития физических качеств; - уровни показателей здоровья. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оценки уровня развития физических качеств; - навыками оценки показателей собственного здоровья.

Методика преподавания иностранных языков и культур

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов способности применять знания из специальной психологии в корреляции с психолого-педагогическими основами обучения иностранным языкам и культурам для организации взаимодействия в социальной и профессиональной сферах.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Учебная практика (переводческая практика)», «Производственная практика (переводческая практика)».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Адаптирует и применяет принципы коррекционно-развивающего обучения в ситуациях практической деятельности	Знать: принципы и требования коррекционно-развивающего обучения.
		Уметь: адаптировать принципы и требования коррекционно-развивающего обучения к взаимодействию и общению с коллегами в ситуациях практической деятельности.
		Владеть: навыком организовывать общение и взаимодействие с коллегами в ситуациях практической деятельности на основе принципов и требований коррекционно-развивающего обучения.
	УК-9.2. Организует социальное взаимодействие на основе педагогических методов коррекции	Знать: педагогические методы коррекции.
		Уметь: определять недостаток; выбирать прием коррекции недостатка и использовать его в качестве основы социального взаимодействия.
		Владеть: навыком использования приемов коррекции недостатка в качестве основы социального

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		взаимодействия с людьми разного возраста.
	УК-9.3. Демонстрирует толерантное поведение по отношению к людям с ограниченными возможностями	Знать: приёмы толерантного отношения к людям с ограниченными возможностями.
		Уметь: выбирать приёмы и способы взаимодействия, установления контактов и развития отношений с людьми с ограниченными возможностями.
		Владеть: навыком демонстрации толерантного отношения к людям с ограниченными возможностями.
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Организует образовательный процесс на основе принципов и подходов в обучении иностранным языкам	Знать: подходы в обучении иностранным языкам и их психологические и лингводидактические характеристики; принципы обучения иностранным языкам.
		Уметь: определять цели учебного мероприятия; выбирать принципы и подходы в обучении, оптимальные для достижения цели учебного мероприятия.
		Владеть: навыком применения принципов и подходов в обучении для достижения цели учебного мероприятия.
	ОПК-2.2. Применяет методы и технологии в обучении иностранным языкам в практической деятельности	Знать: методы и технологии в обучении иностранным языкам; принципы и технологии межкультурного обучения.
Уметь: определять цели учебного мероприятия; выбирать методы в обучении иностранным языкам для достижения цели учебного мероприятия; применять технологии межкультурного обучения.		
Владеть: навыком использования методов и технологий в обучении иностранным языкам и культурам в практической деятельности.		
	ОПК-2.3. Применяет психолого-педагогические знания в ситуациях межкультурной	Знать: психолого-педагогические особенности обучения и организации межкультурной коммуникации.
		Уметь: ставить цели и задачи,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	коммуникации	определять принципы и подходы, оптимальные для достижения взаимопонимания при межкультурном взаимодействии. Владеть: способами и приёмами межкультурного взаимодействия для достижения цели коммуникации.

Лексикология и терминоведение

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством ознакомления с современными представлениями об основных особенностях лексических единиц английского языка, закономерностями их формирования и функционирования в английском дискурсе, с лингвистическими методами их исследования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Стилистика и основы редактирования», «Теория перевода», «Основы теории второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: основные понятия и термины лексикологии и терминоведения, основные точки зрения на компонентный состав лексики в языке; основные типы образования слов в английском языке; роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова; формальную, логическую и семантическую структуру термина-знака; структуру и перспективы развития лексикологии как области знаний.
		Уметь: самостоятельно пользоваться важнейшими методами и методиками современного лингвистического исследования для решения профессиональных задач.
		Владеть: навыками использования лексикологических и терминоведческих понятий и терминов, а также страноведческих знаний.
	ОПК-1.2. Владеет методами анализа	Знать: принципы лингвистического анализа лексических единиц;

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	системы языка на разных уровнях	<p>современные методы исследования в области лексикологии и терминоведения в отечественной и зарубежной лингвистике.</p> <p>Уметь: анализировать и описывать морфологическую структуру и словообразовательные модели слов, в том числе терминологических номинаций; вычленять семы в структуре значения слова; делать морфологический и этимологический анализ слова и фразем.</p> <p>Владеть: навыками проведения лингвистического анализа свободных и связанных лексических единиц и терминов.</p>

Экономика

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – создание целостного представления об экономической жизни общества, формирование экономического образа мышления, необходимого для объективного подхода к экономическим проблемам, явлениям, их анализу и решению

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: базируется на основе совокупности теоретических, социальных и исторических наук.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Проектная деятельность», «Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Понимает основные термины экономической науки, базовые принципы функционирования экономики, цели и механизмы основных видов социальной экономической политики	Знать: основные термины экономической науки, базовые принципы функционирования экономики, цели и механизмы основных видов социальной экономической политики
		Уметь: использовать на практике цели и механизмы основных видов социальной экономической политики
		Владеть: основными терминами экономической науки, базовыми принципами функционирования экономики
	УК-10.2. Использует методы экономического и финансового планирования для достижения поставленной цели	Знать: методы экономического и финансового планирования для достижения поставленной цели
		Уметь: использовать методы экономического и финансового планирования
		Владеть: базовыми принципами функционирования экономики
	УК-10.3. Применяет экономические инструменты для управления финансами, с учетом экономических и	Знать: экономические инструменты для управления финансами, с учетом экономических и финансовых рисков в различных областях

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	финансовых рисков в различных областях жизнедеятельности	жизнедеятельности
		Уметь: использовать экономические инструменты для управления финансами
		Владеть: экономическими инструментами для управления финансами, с учетом экономических и финансовых рисков в различных областях жизнедеятельности
	УК-10.4. Применяет на практике знания экономической науки в образовательной сфере	Знать: принципы экономической науки в образовательной сфере
		Уметь: использовать знания экономической науки в образовательной сфере
		Владеть: основами экономической науки в образовательной сфере

Русский язык и культура речи

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов комплексную коммуникативную компетенцию в области русского языка, представляющую собой совокупность знаний и умений, необходимых для учебы и успешной работы по специальности, а также для успешной коммуникации в самых различных сферах – бытовой, научной, политической, социально-государственной, юридически-правовой.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык» ФГОС среднего образования.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Философия», «Основы языкознания», «Иностранный язык».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от параметров коммуникативной ситуации	Знать: – основные термины, связанные с русским языком и культурой речи; – основные правила, относящиеся ко всем языковым уровням (фонетическому, лексическому, грамматическому)
		Уметь: – продуцировать связные, правильно построенные монологические тексты на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения
		Владеть: – нормами современного русского литературного языка; – приемами стилистического анализа текста
	УК-4.2. Демонстрирует владение официально-деловым стилем коммуникации на русском языке в устной и письменной формах	Знать: особенности официально-делового и других функциональных стилей; – основные типы документных и научных текстов и текстовые категории
	Уметь: строить официально-деловые и научные тексты	
	Владеть: этическими нормами	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		культуры речи

Функциональные стили современного русского языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов системное представление о функционально-стилистическом расслоении русского языка, о факторах, влияющих на стилеобразование и изменение системы функциональных стилей, повысить как теоретический, так и практический уровень владения современным русским языком в разных сферах его функционирования, в устной и письменной его разновидностях, включая основные жанровые разновидности, и в целом – сформировать коммуникативную компетенцию, необходимую для успешной коммуникации в различных сферах деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык» ФГОС среднего образования.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Философия», «Иностранный язык».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от параметров коммуникативной ситуации	Знать: – характерные особенности различных функциональных стилей
		Уметь: – общаться на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуацией общения
		Владеть: – стилистическими нормами современного русского литературного языка
	УК-4.2. Демонстрирует владение официально-деловым стилем коммуникации на русском языке в устной и письменной формах	Знать: – основные типы документных текстов и текстовые категории
		Уметь: – продуцировать тексты официально-делового стиля различных жанров
		Владеть: – приемами устной коммуникации официально-делового стиля

Основы информационной культуры

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов необходимых знаний и умений работы с персональным компьютером, подготовка студентов к самостоятельной работе в сети с использованием информационных служб, обеспечивающих доступ к удаленным компьютерам, пересылку электронной почты, поиск деловой, коммерческой, научной и технической информации, а также усвоение библиотечно-библиографических знаний, необходимых для самостоятельной работы студентов с литературой.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: базируется на системе знаний и умений в области информатики, полученных при обучении в средних общеобразовательных учреждениях.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Информационные технологии в лингвистике 1», «Информационные технологии в лингвистике 2», «Лингвострановедение стран изучаемых языков с использованием ИКТ», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Владеет навыками поиска информации как в общих, так и профессиональных базах данных	Знать: основы работы в локальных и глобальных компьютерных сетях, базах данных, каталогах;
		Уметь: пользоваться поисковыми системами для оперативного получения информации по заданной теме, составлять запросы для поиска актуальной информации в базах данных и каталогах;
		Владеть: навыками работы в локальных и глобальных компьютерных сетях, навыками работы с информационными источниками;
	ОПК-5.2. Владеет приемами обработки текста в текстовом редакторе	Знать: назначение информационно-коммуникационных технологий для обработки текста;
		Уметь: применять текстовые редакторы для подготовки документов различного назначения;
		Владеть: навыками работы с информационными источниками;
ОПК-5.3. Использует электронные словари и другие электронные	Знать: принципы работы современных электронных словарей и других электронных ресурсов для решения	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ресурсы для решения лингвистических задач	<p>лингвистических задач</p> <p>Уметь: применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;</p>
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Решает задачи профессиональной деятельности с применением современных информационно-лингвистических технологий	<p>Знать: основные методы сбора и обработки информации в текстовом и табличном процессоре, основные опасности и угрозы, возникающие при работе с информацией;</p> <p>Уметь: применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности, презентовать аудитории результаты профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: навыками обработки, группирования и отображения сводной информации в текстовом и табличном процессоре для решения задач профессиональной деятельности;</p>
	ОПК-6.2. Применяет принципы работы современных информационных технологий в практической деятельности	Знать: основные виды информационных технологий, применимых в профессиональной деятельности;

Теоретическая грамматика

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – ознакомить студентов с основными направлениями в теоретической грамматике английского языка, систематизировать знания по теоретической морфологии и синтаксису.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Стилистика и основы редактирования».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: Закономерности грамматических форм и структурной организации синтаксических единиц, терминологический аппарат морфологии и синтаксиса, основные направления, проблематику и дискуссионные вопросы грамматических исследований современного английского языка.
		Уметь: Определять системный характер изучаемых грамматических явлений, проводить логический, критический анализ грамматических проблем; обобщить и аргументировано представить полученные в результате поиска и прикладного исследования знания по тематике курса в форме доклада, реферата.
		Владеть: Навыком обобщения научных публикаций по актуальным проблемам грамматики английского языка; навыком систематизации научных знаний в сфере теоретической грамматики, создания научного сообщения; навыком

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		поиска и описания примеров лингвистических явлений в современной английской речи; навыком аргументирования при обсуждения теоретических вопросов, связанных с грамматическим аспектом английского языка.
	ОПК-1.2. Владеет методами анализа системы языка на разных уровнях	Знать: Основные приемы грамматического анализа речевого материала, знать классификации грамматических единиц, виды грамматические форм и синтаксические структур.
	Уметь: Осуществить грамматический анализ текста исходного языка для выбора правильных переводческих решений.	
	Владеть: Навыком грамматического анализа частей речи, предложений, структуры текста в грамматическом аспекте.	
	ОПК- 1.3. Демонстрирует владение различными функциональными стилями	Знать: Особенности функционирования различных частей речи и синтаксических структур в современном английском языке.
	Уметь: Определить грамматическую специфику в текстах различных функциональных стилей.	
	Владеть: Навыком соотнесения различных грамматических единиц (частей речи и их форм, словосочетаний, предложений) с их прагматической задачей и функциональной разновидностью текста, в котором они употребляются.	
	ОПК- 1.4. Применяет на практике системы лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и	Знать: Особенности грамматических средств, используемых в разных стилистических регистрах речи для достижения определенных коммуникативных задач, основные тенденции изменения грамматического строя английского языка на современном этапе,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	пунктуации и закономерностях их функционирования	<p>грамматические аспекты текста и дискурса.</p> <p>Уметь: Выявлять специфические особенности грамматической организации и функционирования английской речи с целью применить полученных данных для исследовательских и профессиональных целей.</p> <p>Владеть: Навыком определения грамматических понятий и выделения соответствующих им речевых явлений в эмпирическом материале.</p>

Основы теории второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование системы теоретических лингвистических знаний второго иностранного (немецкого) языка для решения профессиональных задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.
		Уметь: использовать имеющиеся знания в процессе как письменной, так и устной коммуникации, а также перевода и/или преподавания языка.
		Владеть: навыками адекватной реализации коммуникативного намерения в соответствии с языковой нормой немецкого языка; навыками проведения лингвистического анализа.
	ОПК-1.2. Владеет методами анализа системы языка на разных уровнях	Знать: алгоритм осуществления анализа фонетических, лексических, грамматических явлений немецкого языка, проведения лингвистического и стилистического анализа текста.
		Уметь: анализировать фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		проводить анализ текстов разной функциональной принадлежности.
		Владеть: навыками проведения лингвистического и стилистического анализа в профессиональных целях.
	ОПК-1.3. Демонстрирует владение различными функциональными стилями	Знать: закономерности употребления разноуровневых языковых средств в различных функциональных стилях и регистрах общения.
		Уметь: оперировать текстами и языковыми средствами, принадлежащими к определенному стилю и подходящими для определенного регистра общения.
		Владеть: навыками выбора и адекватного употребления фонетических/ грамматических/ лексических/ стилистических единиц в зависимости от регистра общения и функционального стиля.

Основы теории второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов системное понимание теоретических аспектов по основам теории второго иностранного языка (французский) .

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания».

Дисциплины и практики, для которой освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов системное понимание теоретических аспектов по основам теории второго иностранного языка (французский) .

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания».

Дисциплины и практики, для которой освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК.1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: основные теоретические положения о системе и структуре современного французского языка.
		Уметь: воспринимать языковой материал как отражение сложных эволюционных процессов, анализировать современные теории о языке как о динамической системе.
		Владеть: навыками понимания лингвистических закономерностей и особенностей системы современного французского языка.
	ОПК.1.2. Владеет методами анализа системы языка на разных уровнях	Знать: приёмы анализа особенностей современного французского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.
		Уметь: соотносить теоретические положения о языке и применять на

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>практике весь контент знаний, полученных на занятиях по дисциплине, при анализе системы языка на разных языковых уровнях .</p> <p>Владеть: навыками первичного анализа языковых явлений французского языка в соответствии с представлениями о системном и уровневом характере языка.</p>
	ОПК.1.3. Демонстрирует владение различными функциональными стилями	<p>Знать: основные функциональные стили, выделяемые в современном французском языке; главные характеристики разных регистров общения.</p> <p>Уметь: определять принадлежность текста на французском языке к определённому функциональному стилю.</p> <p>Владеть: основными лингвостилистическими средствами при создании собственных текстов, принадлежащих к различным функциональным стилям.</p>
	ОПК.1.4. Применяет на практике систему лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях их функционирования	<p>Знать: основные фонетические, лексические и грамматические особенности французского языка и закономерности их функционирования в современном языке.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания о языковой системе французского языка при анализе современных аутентичных текстов.</p> <p>Владеть: методиками анализа аутентичных печатных и аудиовизуальных текстов, полученных из современных информационных источников.</p>

Лингвострановедение стран изучаемых языков с использованием ИКТ

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов-бакалавров иноязычной лингвострановедческой компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, обеспечивающей возможность участия в межкультурном общении и профессионально-ориентированной деятельности, позволяющей реализовать свои профессиональные планы и устремления.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина (учебный курс) – Практический курс первого иностранного языка 1-3.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины (учебного курса) – Практический курс первого иностранного языка 5-6, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Зарубежная литература.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социально-исторические и мировоззренческие основы культурного многообразия мира	Знать: сходства и отличия между национальными особенностями географии, политической системы и культуры стран изучаемого языка и родной страны;
		Уметь: анализировать явления географии, политической системы и культуры стран изучаемого языка и применять полученные знания в профессиональной деятельности
		Владеть: приемами анализа национальных особенностей географии, политической системы и культуры стран изучаемого языка
	УК-5.2. Определяет своеобразие иноязычных культур и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: лингвистические особенности национальной культуры стран изучаемых языков
Уметь: использовать лингвострановедческий аппарат для работы с иноязычным текстом		
		Владеть: приемами лингвострановедческого анализа феноменов национальных культур

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	УК-5.3. Демонстрирует толерантное поведение по отношению к людям с учетом их социокультурных характеристик	Знать: законы взаимодействия и сосуществования различных национальных лингвокультурных систем Уметь: выявлять и анализировать сходства и различия в различных национальных лингвокультурных систем Владеть: методами анализа взаимодействия и взаимовлияния различных национальных лингвокультурных систем

Зарубежная литература

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов представление о художественном своеобразии немецкой литературы от ее истоков до современности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социально-исторические и мировоззренческие основы культурного многообразия мира	Знать: истоки формирования зарубежной культуры на основе литературы и историю ее развития
		Уметь: анализировать социально-исторические и мировоззренческие основы литературных направлений
		Владеть: методами анализа социально-исторических и мировоззренческих основ литературы зарубежья
	УК-5.2. Определяет своеобразие иноязычных культур и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: закономерности формирования каждой из изучаемых западноевропейских литератур, лежащих в основе ментальности западноевропейских стран, понимать их своеобразие и художественные ценности
		Уметь: отмечать своеобразие отдельно взятой культуры и литературы в частности, ее ценности и своеобразие художественного языка
		Владеть: приемами анализа закономерностей функционирования литературных направлений и течений
УК-5.3. Демонстрирует толерантное поведение по отношению к людям с	Знать: законы взаимодействия и взаимовлияния западноевропейских литератур, их влияние на формирование	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	учетом их социокультурных характеристик	<p>культуры и ментальности</p> <p>Уметь: находить и анализировать точки соприкосновения и взаимовлияния западноевропейских культур, литератур и писателей</p> <p>Владеть: методами анализа и демонстрации взаимодействия и взаимовлияния культур, литератур и отдельных писателей</p>

Древние языки и культуры

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов-бакалавров знаний о культурных и языковых процессах в древних цивилизациях, ставших фундаментом современного культурного и языкового пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

Дисциплина изучается в первом семестре и основывается на общекультурных знаниях, полученных студентами при освоении программы средней школы.

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Знания, умения и навыки, приобретенные при изучении дисциплины «Древние языки и культуры», необходимы для изучения таких дисциплин, как «Философия», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Сравнительная типология языков», «Теоретическая грамматика», «Основы теории второго иностранного языка», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социально-исторические и мировоззренческие основы культурного многообразия мира	Знать: истоки древних культур и историю развития древних языков
		Уметь: анализировать социально-исторические и мировоззренческие основы древних культур
		Владеть: методами анализа социально-исторических и мировоззренческих основ древних культур
	УК-5.2. Определяет своеобразие иноязычных культур и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: закономерности формирования каждой из изучаемых древних культур и языков, понимать их своеобразие и ценности
		Уметь: отмечать своеобразие отдельно взятой древней культуры, ее ценности и своеобразие языка, являющегося выражением и хранителем культуры
		Владеть: приемами анализа закономерностей формирования древних культур и языков
	УК-5.3. Демонстрирует толерантное поведение по отношению к людям с	Знать: законы взаимодействия, взаимовлияния и взаимовыгодного отношения древних к культурам и языкам соседей
		Уметь: находить и анализировать точки

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	учетом их социокультурных характеристик	соприкосновения и взаимовлияния древних культур и языков Владеть: методами анализа и демонстрации взаимодействия древних культур и языков

Теория перевода

1. Цель освоения дисциплины

Цель – ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1. «Дисциплины (модули)» (обязательная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплинами, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, - «Научно-технический перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Коммерческий перевод», «Перевод в СМИ», «Перевод переговоров», курсовая работа по «Теории перевода», подготовка ВКР.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	ОПК- 4.1. Демонстрирует понимание социальной значимости межъязыкового и межкультурного взаимодействия	Знать: роль переводческой деятельности в развитии человечества, отдельных цивилизаций, различные виды перевода, требования современного рынка труда к устным и письменным переводчикам, положения профессиональной этики переводчика.
		Уметь: анализировать требования, предъявляемые профессиональным сообществом к переводчику.
		Владеть: осознанной мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.
	ОПК- 4.2. Владеет терминологическим аппаратом для описания процесса и результата перевода как акта межъязыкового и	Знать: - междисциплинарный статус теории перевода, видеть связь теории перевода с другими науками, прежде всего с межкультурной коммуникацией, стилистикой, лексикологией и др. смежными

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	межкультурного взаимодействия	<p>науками, с практической переводческой деятельностью; - современный терминологический аппарат в сфере лингвистики, межкультурной коммуникации, теории перевода.</p> <p>Уметь: использовать терминологию для описания процесса и результата процесса перевода.</p> <p>Владеть: навыком описания процесса и результата процесса перевода научным профессиональным языком.</p>
	ОПК- 4.3. Демонстрирует знание закономерностей, форм, механизмов межъязыкового и межкультурного взаимодействия	<p>Знать: факторы, влияющие на процесс перевода, и закономерности, определяющие ход его осуществления</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выявлять факторы влияния текстологического, коммуникативно-прагматического, лингвосомиотического, культурологического, социолингвистического характера; - устанавливать отношения адекватности и эквивалентности при переводе <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками предпереводческого анализа текста, сравнительно-сопоставительного анализа
	ОПК- 4.4. Владеет навыком научного описания проблем межъязыкового и межкультурного взаимодействия	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - жанровые черты реферата и курсовой работы, требования к написанию рефератов и курсовой работы; - основные общенаучные методы анализа теоретического и фактического материала, методы исследования, используемые в теории перевода; - основные источники и методы выборки репрезентативного фактического материала, оптимальные способы анализа и выявления закономерностей функционирования; - основные критерии полного, объективного, достоверного анализа языкового материала; - требования ТГУ к оформлению цитирования и списка используемой

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>литературы.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить логический, критический анализ мировоззренческих, значимых лингвистических и межкультурных проблем; - формулировать научные предположения, объясняющие те или иные явления, формулировать аргументы в целях теоретического обоснования этих явлений; - отбирать репрезентативный фактический/эмпирический материал для исследования, осуществлять его анализ с позиций современного переводоведения; - определять актуальность и новизну проделанных наблюдений, соотносить их с имеющимися в научной среде наблюдениями, обобщать и кратко формулировать выводы по проделанным наблюдениям <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками формулирования научных положений, научных доказательств с привлечением аргументов; - навыками оформления результатов научного исследования и библиографической информации в текстах научных сочинений; - поисково-информационными и научно-познавательными навыками. - основной методологией научного исследования

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов способности организовывать и поддерживать социальное взаимодействие для выполнения поставленной учебной коммуникативной задачи, имитирующей ситуации официального и неофициального межкультурного общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Стилистика и основы редактирования».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод в СМИ».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы решения задач	Знать: правила организации индивидуальной и групповой работы для реализации поставленной коммуникативной задачи.
		Уметь: определять доступные внутренние и внешние ресурсы, необходимые для реализации поставленной коммуникативной задачи; принимать и реализовывать решения в соответствии с доступными ресурсами для реализации поставленной коммуникативной задачи.
	УК -2.3. Представляет результаты решения задач	Владеть: навыками организации индивидуальной и групповой работы для реализации поставленной коммуникативной задачи. Знать: требования к оформлению слайдов презентации; требования к выступлению на иностранном языке; способы взаимодействия с аудиторией.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Уметь: использовать PowerPoint оформления презентации по результатам проекта; строить высказывание на иностранном языке для комментирования презентации и сообщения результатов проекта; прогнозировать способы взаимодействия с аудиторией; анализировать текущий коммуникативный контекст и вовлекать аудиторию в выступление.</p> <p>Владеть: навыком выступления перед аудиторией для представления результатов проекта на иностранном языке.</p>
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роли в команде	<p>Знать: правила организации работы в команде; перечень типичных ролей в команде и их обязанностей.</p> <p>Уметь: соотносить свои ресурсы с поставленной задачей и определять свою роль в команде; руководить или подчиняться и выполнять свои обязанности в зависимости от реализуемой в команде роли.</p> <p>Владеть: навыками работы в команде для эффективной реализации поставленной задачи.</p>
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	<p>Знать: нормы и правила организации и поддержания взаимодействия с участниками коммуникации.</p> <p>Уметь: аргументировать свою точку зрения; организовывать и поддерживать конструктивный диалог с участниками коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения.</p>
		<p>Владеть: навыками аргументирования; навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального общения.</p>
	УК-6. Способен	УК-6.1. Обладает

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей	владения английским языком в рамках дисциплины; требования для успешного освоения дисциплины.
		Уметь: планировать и организовывать свою работу по самостоятельному освоению учебного материала и подготовке ИДЗ, письменных работ, проектов и портфолио в установленные сроки и в соответствии с требованиями к уровню владения английским языком в рамках дисциплины.
		Владеть: навыками планирования и организации самостоятельной работы в рамках дисциплины для ее успешного освоения.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании, извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации	Знать: основные категории и композиционные элементы текста; способы поиска необходимой информации в устном и письменном тексте, включая анализ лексических и грамматических единиц и интонационных средств.
	ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения	Уметь: анализировать устный и письменный текст, находить ключевые слова и отвечать на поставленные вопросы; анализировать, сопоставлять и обобщать информацию.
		Владеть: навыками извлечения и обработки информации.
		Знать: языковые средства официального, нейтрального и неофициального регистров общения; дискурсивные маркеры для построения связного высказывания при реализации коммуникативных целей применительно к особенностям конкретной коммуникативной ситуации.
Уметь: анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и		

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>письменном виде; выбирать дискурсивные маркеры и языковые средства и строить связное высказывание в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативной цели.</p> <p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания в конкретной коммуникативной ситуации.</p>

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации на иностранном языке, сформированных в ходе изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть).

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Зарубежная литература».

В результате изучения «Практикума по культуре речевого общения второго иностранного языка» студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.2. Анализ возможностей и ограничений, в том числе правовых, при решении задач, предложение способов решения задач	Знать: правила организации индивидуальной и групповой работы для реализации поставленной коммуникативной задачи.
		Уметь: определять доступные внутренние и внешние ресурсы, необходимые для реализации поставленной коммуникативной задачи; принимать и реализовывать решения в соответствии с доступными ресурсами для реализации поставленной коммуникативной задачи.
		Владеть: навыками организации индивидуальной и групповой работы для реализации поставленной коммуникативной задачи.
	УК -2.3. Представление результатов решения задач	Знать: требования к оформлению слайдов презентации; требования к выступлению на иностранном

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>языке; способы взаимодействия с аудиторией.</p> <p>Уметь: использовать PowerPoint оформления презентации по результатам проекта; строить высказывание на иностранном языке для комментирования презентации и сообщения результатов проекта; прогнозировать способы взаимодействия с аудиторией; анализировать текущий коммуникативный контекст и вовлекать аудиторию в выступление.</p> <p>Владеть: навыком выступления перед аудиторией для представления результатов проекта на иностранном языке.</p>
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществление выбранной самостоятельно или назначенной роли в команде	Знать: правила организации работы в команде; перечень типичных ролей в команде и их обязанностей.
		Уметь: соотносить свои ресурсы с поставленной задачей и определять свою роль в команде; руководить или подчиняться и выполнять свои обязанности в зависимости от реализуемой в команде роли.
	Владеть: навыками работы в команде для эффективной реализации поставленной задачи.	
	УК-3.2. Осуществление взаимодействия с другими членами команды	Знать: нормы и правила организации и поддержания взаимодействия с участниками коммуникации.
Уметь: аргументировать свою точку зрения; организовывать и поддерживать конструктивный диалог с участниками коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения.		
Владеть: навыками аргументирования; навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и		

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1. Владение навыками планирования разных видов работ, использование инструментов и методов управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей</p>	<p>неофициального общения.</p> <p>Знать: требования к уровню владения немецким языком в рамках дисциплины; требования для успешного освоения дисциплины.</p> <p>Уметь: планировать и организовывать свою работу по самостоятельному освоению учебного материала и подготовке ИДЗ, письменных работ, проектов и портфолио в установленные сроки и в соответствии с требованиями к уровню владения немецким языком в рамках дисциплины.</p> <p>Владеть: навыками планирования и организации самостоятельной работы в рамках дисциплины для ее успешного освоения.</p>
<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>ОПК-3.1. Понимание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании, извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации</p> <p>ОПК-3.2. Создание устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также</p>	<p>Знать: основные категории и композиционные элементы текста; способы поиска необходимой информации в устном и письменном тексте, включая анализ лексических и грамматических единиц и интонационных средств.</p> <p>Уметь: анализировать устный и письменный текст, находить ключевые слова и отвечать на поставленные вопросы; анализировать, сопоставлять и обобщать информацию.</p> <p>Владеть: навыками извлечения и обработки информации.</p> <p>Знать: языковые средства официального, нейтрального и неофициального регистров общения; дискурсивные маркеры для построения связного высказывания при реализации коммуникативных целей применительно к особенностям конкретной коммуникативной ситуации.</p> <p>Уметь: анализировать, сопоставлять, обобщать и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	различных регистров общения	<p>системно представлять информацию в устном и письменном виде; выбирать дискурсивные маркеры и языковые средства и строить связное высказывание в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативной цели.</p> <p>Владеть: навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания в конкретной коммуникативной ситуации.</p>

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностных формах.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (обязательная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс перевода второго иностранного языка».

В результате изучения «Практикума по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК.2.1. Определяет совокупности задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: способы постановки соответствующей цели и адекватных задач при разработке учебного проекта.
		Уметь: находить пути и способы решения задач, их комбинацию и декомпозицию для достижения поставленной цели.
		Владеть: умениями постановки задач и способов их решения для достижения поставленной цели при взаимодействии с коллегами при выполнении учебного проекта.
	УК.2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы решения задач	Знать: о существовании определённых правовых ограничений для реализации поставленной цели при выполнении учебного проекта.
		Уметь: производить анализ существующих правовых

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		ограничений при принятии решений. Владеть: умениями соотношения и анализа существующих правовых норм, их применения на практике при выполнении учебного проекта. Знать: логику представления результатов разработки учебного проекта. Уметь: комбинировать методы разработки и представления результатов учебного проекта. Владеть: умением отстаивать свою точку зрения, в соответствии с правовыми нормами, при презентации результатов учебного проекта.
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК.3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде	Знать: содержание и значимость своей роли в команде при выполнении учебных задач. Уметь: использовать приемы преодоления конфликтных ситуаций при работе в команде при реализации задач учебной деятельности. Владеть: навыком преодоления конфликтных ситуаций при реализации назначенной роли или проявления своих лидерских способностей.
	УК.3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	Знать: способы взаимодействия и обмена информацией при работе в команде для разработки учебного проекта. Уметь: планировать и организовывать свою работу в команде, учитывая интересы обеих сторон при взаимодействии в рамках решения учебных задач. Владеть: умением конструктивного сотрудничества при разработке учебного проекта и представления результатов работы команды, не ущемляя интересов ее членов.
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию	УК.6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы	Знать: технологии анализа собственных возможностей и соотнесение их с целями саморазвития и самообразования.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
<p>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей</p>	<p>Уметь: использовать приемы самоорганизации при изучении иностранного языка, управляя своим временем и планируя свою познавательную деятельность.</p>
		<p>Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в прикладном аспекте, используя инструменты и методы управления временем.</p>
	<p>УК.6.2. Планирует и создает индивидуальную траекторию развития</p>	<p>Знать: способы выбора индивидуальной траектории для реализации принципа образования в течение всей жизни.</p>
		<p>Уметь: организовать индивидуальную образовательную траекторию саморазвития и самообразования и следовать ей.</p>
<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>ОПК.3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании, извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации</p>	<p>Знать: особенности лингвистических явлений французского языка и специфику межкультурного устного и письменного взаимодействия родного и изучаемого языков.</p>
		<p>Уметь: выделять фактологическую информацию и информацию, требующую интерпретации при работе с печатными или аудио-визуальными источниками информации на французском языке.</p>
	<p>ОПК.3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей</p>	<p>Знать: алгоритм составления и порождения устных и письменных высказываний на французском языке по актуальным вопросам современности.</p>
		<p>Уметь: составлять и грамотно представлять устные и письменные</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения	высказывания на французском языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей. Владеть: умениями анализа аутентичных аудиовизуальных материалов и составление на их основе собственных высказываний, с учётом особенностей различных регистров речи.

Язык делового общения (английский)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать у студентов готовность к профессиональному общению в деловой сфере в устной и письменной форме на английском языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Коммерческий перевод», «Перевод переговоров» (первый иностранный язык), «Практический курс перевода первого иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3. Демонстрирует владение официально-деловым стилем коммуникации на английском языке в устной и письменной формах	Знать: нормы и принципы деловой коммуникации на английском языке, природу делового общения в сфере различных культур.
		Уметь: правильно интерпретировать явления деловой культуры разных стран и, в частности, стран изучаемого языка и определять значимость этих явлений.
		Владеть: основными навыками построения деловой коммуникации на английском языке и основными приемами общения в профессиональной коммуникации.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного	Знать: лексические единицы, грамматические и синтаксические структуры официально-делового стиля современного английского языка.
		Уметь: определять цели коммуникативного высказывания в рамках делового общения и использовать соответствующие лексические единицы, грамматические и синтаксические

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	контекста, а также различных регистров общения	<p>структуры для создания устных и письменных текстов соответствующей сферы; адекватно использовать этикетные формулы в соответствии с целью и условиями деловой коммуникации.</p> <p>Владеть: навыком осуществления профессиональной коммуникации с использованием специальной профессиональной лексики из сферы языка делового общения в зависимости от официального или нейтрального регистра общения.</p>

Информационные технологии в лингвистике

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов навыков обработки русско- и иноязычных текстов в производственно-практических целях, анализа средств информационной поддержки лингвистических областей знаний, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики и электронными русско- и иноязычными корпусами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы информационной культуры», «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Решает задачи профессиональной деятельности с применением современных информационно-лингвистических технологий	Знать: принципы и правила работы с информационно-лингвистическими технологиями и ресурсами, требования информационной безопасности.
		Уметь: использовать современные информационно-лингвистические технологии для решения задач профессиональной деятельности.
		Владеть: информационно-лингвистическими технологиями в области анализа, создания, обработки текстов.
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформляет текст перевода	Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Основы форматирования текстов. Процессы верстки, подверстки. Правила корректуры и стандартные корректурные знаки. Действующие условные сокращения. Принципы автоматизированного перевода.
		Уметь: Работать в программном обеспечении для распознавания текстов, разверстки, верстки и подверстки документов на

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>иностранных и родном языках. Вычленять нередактируемые элементы в графических элементах и приводить их в редактируемый вид.</p> <p>Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы для форматирования документов.</p> <p>Формировать автооглавления, поля, служебную информацию документов.</p> <p>Владеть: Разверстка исходных документов.</p> <p>Создание двуязычных документов для перевода в системах управления переводческой памятью.</p> <p>Восстановление форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста.</p> <p>Перенос текста перевода в графические элементы.</p> <p>Приведение текста перевода в соответствии с дополнительными требованиями заказчика.</p> <p>Корректорская проверка текста.</p> <p>Корректорская проверка верстки документа.</p>
	<p>ПК-1.2. Подготавливает исходные тексты для машинного или автоматизированного перевода, осуществляет предперевод</p>	<p>Знать: Технология машинного перевода с предредактированием. Системы управления памятью переводов и автоматизации перевода.</p> <p>Уметь: Выбирать системы машинного перевода по определенному критерию. Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.</p> <p>Подключать памяти переводов, глоссарии и терминологические базы к различным системам автоматизации перевода.</p> <p>Владеть: Автоматический и ручной предперевод на основании памяти</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		переводов, глоссариев и терминологических баз.
	ПК-1.3. Осуществляет терминологическое сопровождение перевода	<p>Знать: Принципы работы с электронными терминологическими базами.</p> <p>Уметь: Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Извлекать термины в исходном тексте. Разрабатывать словари и терминологические базы.</p> <p>Владеть: Автоматическое и ручное извлечение глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов. Автоматическое и ручное составление перечня исходных терминов. Составление двуязычных глоссариев и терминологических баз.</p>
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке.</p> <p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов). Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		исходного формата. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.
ПК-2.Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Средства автоматизированного и автоматического перевода.
		Уметь: Применять средства автоматизированного и автоматического перевода. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.
		Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах.

Стилистика и основы редактирования

1. Цель освоения дисциплины

Цель – ознакомить студентов с основными направлениями в стилистике английского языка и стилистической правке текста.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания», «Лексикология и терминоведение», «Теоретическая грамматика».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее «Перевод в СМИ», «Научно-технический перевод», «Практикум по культуре речевого общения».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает релевантные источники информации	Знать: Основные библиоресурсы и пути поиска значимой для стилистической сферы информации, основные источники и методы выборки репрезентативного фактического материала.
		Уметь: Осуществлять выбор и систематизацию информации сферы стилистики для подготовки докладов, рефератов, выполнения лингвостилистического анализа текста и редактирования текста.
		Владеть: Навыком поиска информации, необходимой для изучения теории английской стилистики, выбора достоверной научной информации.
	УК-1.2. Анализирует информацию с целью извлечения и сопоставления разных видов информации	Знать: Оптимальные способы выявления закономерностей функционирования стилистических явлений современного английского языка, основные методы анализа и синтеза эмпирического материала для проведения научного исследования,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		анализа и редактирования текста в сфере стилистики.
		<p>Уметь: Проводить логический, критический анализ проблем стилистики, представлять наблюдения над языковым материалом в текстовой и графической форме.</p>
		<p>Владеть: Навыком критического анализа научных теорий и подходов стилистики; навыком обобщения теоретической полученной информации о методах и способах анализа и редактирования текста.</p>
	<p>УК-1.3. Обобщает результаты анализа и выражает свою позицию по отношению к результатам анализа информации</p>	<p>Знать: Способы обобщения и представления результатов проведенного анализа в курсовой работе, проекте, портфолио, научном докладе.</p>
<p>Уметь: Представить полученную информацию в обобщенном и систематизированном виде с указанием общих закономерностей и персональной оценки ее корректности и значимости.</p>	<p>Владеть: Навыками оформления результатов проведенного анализа в тексте научного сочинения и научного сообщения, разграничения общепринятой и персональной точки зрения по поводу проанализированной информации.</p>	
<p>ПК – 2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера</p>	<p>Знать: Лингвостилистические и структурно-композиционные особенности текстов документного, научного, публицистического стилей, нормы и правила редактирования данных текстов, особенности грамматики, фразеологии, синтаксиса английского языка в различных регистрах речи (официальном, нейтральном и неофициально), жанровые особенности текстов профессионально и социально</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		значимого содержания.
	<p>Уметь: Осуществлять лингвостилистический и предпереводческий анализ текстов документного, научного, публицистического стилей; осуществлять редактирование текста, определять стилистические явления в различных регистрах речи.</p>	
	<p>Владеть: Навыком выявлять специфические особенности лингвостилистической организации и функционирования текстов разных стилей, навыком поиска и выбора необходимой для редактирования информации в печатных и электронных энциклопедических и научных источниках; навыком редактирования текста перевода.</p>	
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием	Знать: Возможности специализированных программ редактирования перевода.
	специализированных инструментальных средств)	Уметь: Находить и применять необходимые онлайн инструменты для понимания, предпереводческого и лингвостилистического анализа и редактирования текстов различных функциональных стилей.
		Владеть: навыком лингвостилистического анализа анализа, навыком поиска информации, значимой для стилистического исследования, анализа текста; навыками редактирования текста с помощью имеющихся в практической стилистике методов и инструментов.
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	Знать: Различия в оформлении текстов различных стилей в английском и русском языках.
	Уметь: Определять общее и различное в структурном и языковом оформлении текста оригинала и перевода.	
	Владеть:	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Навыком определения структурных и языковых изменений, необходимых для локализации текста в процессе перевода.
	ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	Знать: Фоностилистические характеристики текстов разных стилей и жанров устной речи.
		Уметь: Определять специфику устных текстов различных регистров речи.
Владеть: Навыком определения фоностилистических особенностей, необходимых для выполнения устного перевода текстов разных стилей.		

Практический курс перевода первого иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление навыков письменного и устного перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский в различных сферах, а также овладение способами и приемами преодоления типичных лексико-грамматических и жанрово-стилистических переводческих трудностей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Теория перевода», «Практический курс первого иностранного языка», «Функциональные стили современного русского языка», «Русский язык и культура речи».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Научно-технический перевод (машиностроение)», «Научно-технический перевод (ИТ)», «Перевод переговоров (первый иностранный язык)», «Коммерческий перевод», «Перевод в СМИ».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Осуществляет межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.3. Осуществляет терминологическое сопровождение перевода	Знать: принципы работы с электронными терминологическими базами.
		Уметь: находить эквивалентные термины в параллельных текстах на иностранном и родном языках; осуществлять проверку терминов в контексте.
		Владеть: навыками терминологического анализа исходного текста и поиска терминологических эквивалентов на языке перевода.
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	Знать: основы форматирования текстов; правила оформления письменного текста в переводящем языке.
	Уметь: осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов); осуществлять	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>и оформлять письменный перевод типовых материалов в соответствии с правилами переводящего языка; работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода; использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста; осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: навыками оформления текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета; владеть техническими приемами письменного перевода.</p>
	ПК 1.5. Осуществляет устный последовательный перевод в бытовой и общеделовой сферах	<p>Знать: основные принципы и механизмы устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сферах; основы переводческой этики.</p> <p>Уметь: оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод; владеть основами устного последовательного перевода; владеть техническими приемами последовательного перевода; пользоваться переводческой скорописью; владеть функциональными стилями речи в исходном и переводящем языках.</p> <p>Владеть: навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере; навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		областью; навыком сопровождения заказчика согласно заранее согласованной программе с целью обеспечения межкультурной коммуникации.
	ПК 1.6. Осуществляет перевод с листа типовых материалов информационного неаналитического характера	Знать: основные принципы и механизмы перевода с листа типовых материалов информационного неаналитического характера.
		Уметь: владеть техническими приемами перевода с листа с одного языка на другой; осуществлять устное реферирование текста на рабочих языках; зрительно воспринимать текст одновременно с говорением; соблюдать темпоральные характеристики перевода с листа.
		Владеть: навыком осуществления перевода с листа типовых материалов информационного (неаналитического) характера.
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; приемы и способы осуществления реферативного перевода.
		Уметь: находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников; осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности; осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых, научных,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области.</p> <p>Владеть: навыком осуществления письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств; саморедактирования выполненного перевода; навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>
	ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	<p>Знать: основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях; принципы организации и применения системы переводческой скорописи; лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь: использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода; использовать систему переводческой скорописи; воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию; осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста; владеть голосом, дикцией и речью</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>во время публичного выступления; взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере; навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике; навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности; навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.</p>

Практический курс перевода второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление навыков письменного перевода с немецкого языка на русский и в обратном направлении текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, тематики и сложности, а также формирование навыков перевода с листа текстов деловой корреспонденции.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Функциональные стили современного русского языка», «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров (второй иностранный язык)», «Устный перевод».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформляет текст перевода	Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Основы форматирования текстов. Принципы автоматизированного перевода.
		Уметь: Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать компьютерные программы для форматирования документов.
	ПК-1.3. Осуществляет терминологическое	Владеть: Создание двуязычных документов для перевода в системах управления переводческой памятью. Восстановление форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста. Перенос текста перевода в графические элементы. Приведение текста перевода в соответствии с дополнительными требованиями заказчика. Корректорская проверка текста. Знать: Принципы работы с электронными

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	сопровождение перевода	<p>терминологическими базами.</p> <p>Уметь: Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Переводить с одного языка на другой. Извлекать термины в исходном тексте. Находить эквивалентные термины в параллельных текстах на иностранном и родном языках. Разрабатывать словари и терминологические базы. Осуществлять проверку терминов в контексте. Преобразовывать терминологические базы и глоссарии в пригодный для систем автоматизации перевода формат</p> <p>Владеть: Автоматическое и ручное извлечение глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов. Терминологический анализ исходного текста. Автоматическое и ручное составление перечня исходных терминов. Поиск терминологических эквивалентов на языке перевода. Составление двуязычных глоссариев и терминологических баз. Доработка глоссариев и терминологических баз на основе контекстуальной проверки.</p>
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>литературе и компьютерных сетях. Искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов). Осуществлять и оформлять письменный перевод типовых материалов в соответствии с правилами переводящего языка. Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста. Осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода. Осуществлять саморедктирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета. Владеть техническими приемами письменного перевода.</p> <p>ПК 1.5. Осуществляет устный последовательный перевод в бытовой и общеделовой сферах</p> <p>Знать: Основные принципы и механизмы устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сферах. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков. Основы переводческой этики. Протокольные нормы переводческой деятельности.</p> <p>Уметь: Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод. Владеть основами устного</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>последовательного перевода. Владеть техническими приемами последовательного перевода. Пользоваться переводческой скорописью. Владеть функциональными стилями речи в исходном и переводящем языках.</p>
		<p>Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере. Навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической областью. Навыком сопровождения заказчика согласно заранее согласованной программе с целью обеспечения межкультурной коммуникации.</p>
	<p>ПК 1.6. Осуществляет перевод с листа типовых материалов информационного неаналитического характера</p>	<p>Знать: Основные принципы и механизмы перевода с листа типовых материалов информационного неаналитического характера.</p>
		<p>Уметь: Владеть техническими приемами перевода с листа с одного языка на другой. Осуществлять устное реферирование текста на рабочих языках. Зрительно воспринимать текст одновременно с говорением. Соблюдать темпоральные характеристики перевода с листа.</p>
		<p>Владеть: Навыком осуществления перевода с листа типовых материалов информационного (неаналитического) характера. Навыком устного и/или письменного реферирования текста на рабочих языках.</p>
<p>ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера</p>	<p>Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>языке.</p> <p>Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Нормы и правила редактирования текста.</p> <p>Правила оформления письменного текста в переводящем языке.</p> <p>Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода.</p> <p>Приемы и способы осуществления реферативного перевода.</p> <p>Средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <hr/> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников.</p> <p>Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности.</p> <p>Осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых, научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области.</p> <p>Осуществлять реферативный перевод материалов.</p> <p>Применять средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>переводящем языке нормами и требованиями заказчика. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста. Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств. Саморедактирование выполненного перевода. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода. Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах.</p> <p>Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов.</p> <p>Выполнение перевода текста в письменной (электронной) форме</p> <p>Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода.</p> <p>Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).</p>

Практический курс перевода второго иностранного языка

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование, развитие и закрепление знаний, умений и навыков письменного перевода с французского языка на русский и обратно при осуществлении специальной технической, общественно-политической и деловой коммуникации.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

«Русский язык и культура речи», «Функциональная стилистика русского языка», «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка» (французский).

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Перевод переговоров», «Устный перевод».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Осуществление межъязыкового перевода в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформления текста перевода	Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Основы форматирования текстов. Процессы верстки, подверстки. Правила корректуры и стандартные корректурные знаки. Действующие условные сокращения. Принципы автоматизированного перевода.
		Уметь: Работать в программном обеспечении для распознавания текстов, разверстки, верстки и подверстки документов на иностранных и родном языках. Вычленять нередактируемые элементы в графических элементах и приводить их в редактируемый вид. Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать компьютерные программы для форматирования документов. Формировать автооглавления, поля, служебную информацию документов.
		Владеть: Разверстка исходных документов. Создание двуязычных документов для перевода в системах управления переводческой памятью. Восстановление форматирования

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>текста перевода в соответствии с форматом исходного текста. Перенос текста перевода в графические элементы. Приведение текста перевода в соответствии с дополнительными требованиями заказчика. Корректорская проверка текста. Корректорская проверка верстки документа.</p>
	<p>ПК-1.2. Подготавливает исходные тексты для машинного или автоматизированного перевода, предперевод</p>	<p>Знать: Основы общей теории и практики перевода. Технология машинного перевода с предредактированием. Системы управления памятью переводов и автоматизации перевода. Рекомендации по применению машинного перевода для разных видов текстов.</p> <p>Уметь: Выбирать системы машинного перевода по определенному критерию. Учитывать требования заказчика по выбору систем машинного перевода. Редактировать материалы на исходном языке для последующего применения автоматизированного или машинного перевода. Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Подключать памяти переводов, глоссарии и терминологические базы к различным системам автоматизации перевода. Выполнять предварительный перевод с одного языка на другой</p> <p>Владеть: Переработка исходного содержания документа в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода. Автоматический и ручной предперевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз.</p>
	<p>ПК-1.3. Терминологически сопровождает перевод</p>	<p>Знать: Принципы работы с электронными терминологическими базами.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Основы терминоведения. Основы лексикографии.</p> <p>Уметь: Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Переводить с одного языка на другой. Извлекать термины в исходном тексте. Находить эквивалентные термины в параллельных текстах на иностранном и родном языках. Разрабатывать словари и терминологические базы. Осуществлять проверку терминов в контексте. Преобразовывать терминологические базы и глоссарии в пригодный для систем автоматизации перевода формат</p> <p>Владеть: Автоматическое и ручное извлечение глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов. Терминологический анализ исходного текста. Автоматическое и ручное составление перечня исходных терминов. Поиск терминологических эквивалентов на языке перевода. Составление двуязычных глоссариев и терминологических баз. Доработка глоссариев и терминологических баз на основе контекстуальной проверки.</p>
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов). Осуществлять и оформлять</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>письменный перевод типовых материалов в соответствии с правилами переводящего языка. Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста. Осуществлять пост-редактирование автоматизированного и автоматического перевода. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p>
		<p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета. Владеть техническими приемами письменного перевода.</p>
	<p>ПК 1.5. Осуществляет устный последовательный перевод в бытовой и общеделовой сферах</p>	<p>Знать: Основные принципы и механизмы устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сферах. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков. Основы переводческой этики. Протокольные нормы переводческой деятельности.</p> <p>Уметь: Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод. Владеть основами устного последовательного перевода. Владеть техническими приемами последовательного перевода. Пользоваться переводческой скорописью. Владеть функциональными стилями</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>речи в исходном и переводящем языках.</p> <p>Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере. Навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической областью. Навыком сопровождения заказчика согласно заранее согласованной программе с целью обеспечения межкультурной коммуникации.</p>
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных областях	ПК 1.6. Осуществляет перевод с листа типовых материалов информационного неаналитического характера	<p>Знать: Основные принципы и механизмы перевода с листа типовых материалов информационного неаналитического характера.</p> <p>Уметь: Владеть техническими приемами перевода с листа с одного языка на другой. Осуществлять устное реферирование текста на рабочих языках. Зрительно воспринимать текст одновременно с говорением. Соблюдать темпоральные характеристики перевода с листа.</p> <p>Владеть: Навыком осуществления перевода с листа типовых материалов информационного (неаналитического) характера. Навыком устного и/или письменного реферирования текста на рабочих языках.</p> <p>Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Приемы и способы осуществления реферативного перевода. Средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности. Осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых, научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области. Осуществлять реферативный перевод материалов. Применять средства автоматизированного и автоматического перевода. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста. Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>том числе с использованием технических средств. Саморедактирование выполненного перевода. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода. Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p>
		<p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Выполнение перевода текста в</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>письменной (электронной) форме Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода. Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).</p>
	<p>ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации</p>	<p>Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста. Границы допустимого и запретного в лингвокультурах исходного и переводящего языков. Технические приемы адаптивного транскодирования. Нормы и правила редактирования текста. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте. Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах. Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста. Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста. Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации. Осуществлять саморедактирование. Осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
		<p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области. Предпереводческий анализ текста. Вычленение элементов текста, подлежащих национально-культурной адаптации.</p> <p>Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов.</p> <p>Саморедактирование переводного текста.</p> <p>Редактирование текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
	ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	<p>Знать: Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях.</p> <p>Принципы организации и применения системы переводческой скорописи. Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p>
		<p>Уметь: Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач. Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода.</p> <p>Использовать систему переводческой скорописи.</p> <p>Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию.</p> <p>Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста.</p> <p>Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления.</p> <p>Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p>
		Владеть: Навыками осуществления

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		устного последовательного перевода в соответствующей сфере. Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике. Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности. Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.

Перевод в СМИ

1. Цель освоения дисциплины

Цель – формирование навыков адекватного перевода и создания текстов СМИ на материале как письменных, так и устных текстов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика и основы редактирования».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Государственная итоговая аттестация.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: Основные требования к переводу в СМИ, критерии качественного перевода текстов СМИ, соотношение цели и задач перевода в СМИ, права и обязанности переводчика в профессиональной сфере СМИ.
		Уметь: Определять задачи устного и письменного, полного и сокращенного перевода в СМИ; осуществлять поиск необходимых инструментов и ресурсов; выбирать необходимые стратегии перевода текстов в сфере СМИ; учитывать этику переводчика при работе с текстами СМИ.
	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы	Владеть: Навыком определения целей перевода и способов перевода текстов СМИ; навыком учета регулирующих документов в осуществлении переводческой деятельности в сфере СМИ.
		Знать: Способы достижения поставленных профессиональных целей с помощью различных ресурсов, необходимых профессиональному переводчику в сфере СМИ; возможности и

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	решения задач	<p>ограничения различных ресурсов в процессе перевода.</p> <p>Уметь: Компенсировать недостающие в профессиональной деятельности ресурсы за счет имеющихся, выбирать задачи, значимые для коммуникативной ситуации перевода, а также ресурсы, необходимые для достижения адекватного перевода текстов СМИ.</p> <p>Владеть: Навыком выбора необходимых ресурсов, при условии их ограничения; навыком компенсации отсутствующих информационных ресурсов за счет имеющихся с целью выполнения профессиональных задач перевода в СМИ.</p>
	УК -2.3. Представляет результаты решения задач	<p>Знать: Требования к портфолио по переводу, новостному докладу по СМИ, ролевой игре с переводческими ролями и различные формы представления заданий на перевод.</p> <p>Уметь: Применять имеющиеся в распоряжении переводчика в СМИ ресурсы для оптимизации процесса перевода с целью достижения качественного результата, представить выполненные задачи как индивидуально, так и в сотрудничестве с другими студентами в форматах устного и письменного перевода и новостного сообщения.</p> <p>Владеть: Навыком демонстрации полученных результатов в рамках выполнения групповых и индивидуальных учебных заданий по переводу и созданию текстов СМИ.</p>
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов	<p>Знать: Способы поиска словарных и переводческих соответствий лексическим единицам, характерным</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
областях	аналитического характера	<p>для аналитических текстов СМИ (репортажей, тематических статей, аналитических интервью и т.п.), цифровые инструменты перевода и оформления текста, нормы и правила редактирования аналитического текста СМИ с учетом его специфики и норм переводящего языка, требования к полному и сокращенному переводу, способы достижения эквивалентности и адекватности при письменном переводе текста СМИ.</p>
		<p>Уметь: Осуществлять предпереводческий анализ текста СМИ, прогнозировать переводческие решения для лингвистических единиц, характерных для текста СМИ, в том числе для поиска соответствий; осуществлять полный и сокращенный перевод; оформление и редактирование текста СМИ с применением компьютерных программ, интернет источников лексикографического характера, систем автоматизированного перевода.</p>
		<p>Владеть: Навыком поиска и выбора необходимой для перевода СМИ информации в печатных и электронных лексикографических, энциклопедических и медиа-источниках; навыком осуществления письменного перевода текста СМИ аналитического характера с использованием необходимых технических средств; навыком редактирования выполненного перевода с учетом специфики аналитического текста СМИ.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода текстов СМИ с учетом</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	средств)	<p>композиционной и лингвистической специфики.</p> <p>Уметь: Находить и применять необходимые интернет-источники для понимания, анализа, перевода и редактирования аналитических текстов СМИ; применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; учитывать культурные особенности реципиента перевода для локализации текста перевода на языке перевода согласно требованиям стандартов качества перевода и руководств по переводу медиа-текстов.</p> <p>Владеть: Навыком предпереводческого анализа, навыком поиска информации, значимой для качественного перевода в СМИ; навыками перевода, редактирования и оформления текста СМИ с помощью имеющихся в профессиональной области перевода инструментов</p>
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>Знать: Основные положения межкультурной коммуникации, необходимые для осуществления локализации перевода аналитического текста СМИ с учетом лингвокультурной характеристики реципиента перевода, а также этических и правовых норм в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Выявлять в исходном тексте СМИ и учитывать в переводе культурно значимые компоненты, находя адекватные замены для единиц, вызывающих трудности при восприятии текста реципиентом.</p> <p>Владеть: Навыком определения целей и приемов локализации переводного текста СМИ; навыками выявления элементов текста, подлежащих</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	<p>национально-культурной адаптации и их необходимого преобразования в переводе.</p> <p>Знать: Основные требования к устному последовательному переводу в сфере СМИ, принципы организации и применения системы переводческой скорописи, частотные единицы текста СМИ и их переводные соответствия, для осуществления устного последовательного перевода.</p> <p>Уметь: Определять характер коммуникативной ситуации при осуществлении устного перевода в СМИ, использовать сокращенную переводческую запись для фиксации информации устного текста СМИ, передавать воспринятую информацию в переводе с достижением эквивалентности и адекватности; регулировать просодические параметры речи при устном переводе текстов СМИ.</p> <p>Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в сфере СМИ; навыком применения сокращенной переводческой записи; навыком применения частотных переводческих соответствий, характерных для текстов СМИ.</p>

Коммерческий перевод

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – изучение специфики перевода коммерческих текстов различной жанровой принадлежности (контракты, письма и т.д.).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина:

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть, дисциплины по выбору).

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

«Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория перевода», «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке.</p> <p>Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Нормы и правила редактирования текста.</p> <p>Правила оформления письменного текста в переводящем языке.</p> <p>Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода.</p> <p>Приемы и способы осуществления реферативного перевода.</p> <p>Средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>электронных лексикографических источников.</p> <p>Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности.</p> <p>Осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых, научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области.</p> <p>Осуществлять реферативный перевод материалов.</p> <p>Применять средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста. Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств. Саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть комплексом технических</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>приемов письменного перевода. Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>
	<p>ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Выполнение перевода текста в письменной (электронной) форме Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста. Границы допустимого и запретного в лингвокультурах исходного и переводящего языков. Технические приемы адаптивного транскодирования. Нормы и правила редактирования текста. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p>
		<p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте. Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах. Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста. Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста. Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации. Осуществлять саморедактирование. Осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
		<p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста. Изучение национально-культурных</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>особенностей функционирования текстов заданной предметной области.</p> <p>Предпереводческий анализ текста. Вычленение элементов текста, подлежащих национально-культурной адаптации.</p> <p>Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов.</p> <p>Саморедактирование переводного текста.</p> <p>Редактирование текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
	<p>ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>Знать:</p> <p>Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях.</p> <p>Принципы организации и применения системы переводческой скорописи.</p> <p>Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь:</p> <p>Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач.</p> <p>Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода.</p> <p>Использовать систему переводческой скорописи.</p> <p>Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию.</p> <p>Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста.</p> <p>Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления.</p> <p>Взаимодействовать с оратором и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть:</p> <p>Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере.</p> <p>Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике.</p> <p>Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.</p>

Примечания:

1. Осуществление письменного перевода документов может включать в себя: Осуществление письменного перевода официальных, деловых и/или технических документов.
2. Осуществление письменного перевода материалов аналитического характера может включать в себя: Осуществление письменного перевода научных и научно-популярных текстов в специальных предметных областях; Осуществление письменного перевода публицистических текстов; Осуществление реферативного перевода материалов.
3. Формулировки «Знать», «Уметь», «Владеть» предлагаются на выбор, а также могут быть дополнены и изменены в зависимости от специфики дисциплины.

Теория и практика межкультурной коммуникации

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – дать студентам представление о факторах, определяющих эффективную коммуникацию; познакомить студентов с инструментами успешного взаимодействия с представителями иных культур, помочь студентами сформировать уровень межкультурной и коммуникативной компетенции, необходимый для результативной деятельности в процессе межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Язык делового общения (английский)», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформляет текст перевода	Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Действующие условные сокращения.
		Уметь: Использовать компьютерные программы для форматирования документов.
		Владеть: Корректорская проверка текста.
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	Знать: Правила оформления письменного текста в переводящем языке.
Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.		
Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.		
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
областях		исходного языка в переводящем языке.
		Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников.
		Владеть: Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста.
		Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте.
		Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста. Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области.

Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – практическое освоение возможностей современных информационных и компьютерных технологий, необходимых для оптимизации работы переводчика.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы информационной культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Производственная практика (преддипломная практика)», «Подготовка и сдача государственного экзамена», «Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.2. Подготавливает исходные тексты для машинного или автоматизированного перевода, осуществляет предперевод	Знать: Основы общей теории и практики перевода. Технология машинного перевода с предредактированием. Системы управления памятью переводов и автоматизации перевода. Рекомендации по применению машинного перевода для разных видов текстов.
		Уметь: Выбирать системы машинного перевода по определенному критерию. Учитывать требования заказчика по выбору систем машинного перевода. Редактировать материалы на исходном языке для последующего применения автоматизированного или машинного перевода. Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Подключать памяти переводов, глоссарии и терминологические базы к различным системам автоматизации перевода.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Выполнять предварительный перевод с одного языка на другой</p> <p>Владеть: Переработка исходного содержания документа в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода. Автоматический и ручной предперевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз.</p>
	ПК-1.3. Осуществляет терминологическое сопровождение перевода	<p>Знать: Принципы работы с электронными терминологическими базами. Основы терминоведения. Основы лексикографии.</p> <p>Уметь: Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Переводить с одного языка на другой. Извлекать термины в исходном тексте. Находить эквивалентные термины в параллельных текстах на иностранном и родном языках. Разрабатывать словари и терминологические базы. Осуществлять проверку терминов в контексте. Преобразовывать терминологические базы и глоссарии в пригодный для систем автоматизации перевода формат</p> <p>Владеть: Автоматическое и ручное извлечение глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов. Терминологический анализ исходного текста. Автоматическое и ручное составление перечня исходных терминов. Поиск терминологических эквивалентов на языке перевода. Составление двуязычных глоссариев и терминологических</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>баз. Доработка глоссариев и терминологических баз на основе контекстуальной проверки.</p> <p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов). Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста. Осуществлять постредктирование автоматизированного и автоматического перевода. Осуществлять саморедктирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.</p>
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
профессиональных областях		терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода. Средства автоматизированного и автоматического перевода.
		Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Применять средства автоматизированного и автоматического перевода. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.
		Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста. Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств. Саморедактирование выполненного

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>перевода. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода. Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>
	<p>ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Постредактирование текста машинного или</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		автоматизированного перевода. Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).

Литературное редактирование текста перевода

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у студентов навыков анализа результатов перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности и редактирования текста перевода с учетом выявленных погрешностей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Русский язык и культура речи», «Функциональные стили современного русского языка», «Стилистика и основы редактирования», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформляет текст перевода	Знать: Процессы верстки, подверстки. Правила корректуры и стандартные корректурные знаки. Действующие условные сокращения.
		Уметь: Работать в программном обеспечении для распознавания текстов, разверстки, верстки и подверстки документов на иностранных и родном языках.
		Владеть: Разверстка исходных документов. Приведение текста перевода в соответствии с дополнительными требованиями заказчика. Корректорская проверка текста. Корректорская проверка верстки документа.
	ПК-1.2. Подготавливает исходные тексты для машинного или автоматизированного перевода, осуществляет предперевод	Знать: Основы общей теории и практики перевода. Рекомендации по применению машинного перевода для разных видов текстов.
	Уметь: Выбирать системы машинного перевода по определенному критерию.	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>Редактировать материалы на исходном языке для последующего применения автоматизированного или машинного перевода.</p> <p>Владеть: Переработка исходного содержания документа в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода.</p> <p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста. Осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода. Осуществлять саморедктирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.</p>
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать: Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода. Приемы и способы осуществления реферативного перевода.</p> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников.</p> <p>Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников.</p> <p>Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <p>Саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Знать: Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах.</p> <p>Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или)</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		локализации специальных текстов. Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода. Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).

Научно-технический перевод (машиностроение)

1. Цель освоения дисциплины

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности обучающихся посредством формирования готовности слушателей к использованию английского языка в профессиональной деятельности, в частности готовности стать участником и посредником технического межкультурного общения, т.е. правильно понимать и переводить научно-техническую литературу в сфере машиностроения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс первого иностранного языка», «Теория перевода», коррелирует с дисциплинами «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Перевод переговоров».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; нормы и правила редактирования текста; правила оформления письменного текста в переводящем языке; приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; приемы и способы осуществления реферативного перевода.</p> <p>Уметь находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников; осуществлять письменный перевод текстов (научных, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области; осуществлять реферативный перевод материалов; использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика; осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть навыком словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников; осуществлять письменный перевод с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств; редактировать собственный перевод; владеть комплексом технических приемов письменного перевода.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Знать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>Уметь находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода; создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона; соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах; выполнять перевод текста в письменной (электронной) форме</p>
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>Знать теорию межкультурной коммуникации; нормы и правила осуществления перевода в целях локализации; предметную область, для которой осуществляется локализация текста; технические приемы адаптивного транскодирования; нормы и правила редактирования текста.</p> <p>Уметь выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах; определять жанрово-стилистические особенности исходного текста; осуществлять письменный перевод текста в целях локализации; осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p> <p>Владеть навыком выявления цели и предполагаемого характера локализации переводного текста; редактирования текста совместно с организацией-заказчиком.</p>

Научно-технический перевод (ИТ)

1. Цель освоения дисциплины

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности обучающихся посредством формирования готовности слушателей к использованию английского языка в профессиональной деятельности, в частности готовности стать участником и посредником технического межкультурного общения, т.е. правильно понимать и переводить научно-техническую литературу в сфере машиностроения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс первого иностранного языка», «Теория перевода», коррелирует с дисциплинами «Стилистика и основы редактирования», «Лексикология и терминоведение».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Перевод переговоров».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; нормы и правила редактирования текста; правила оформления письменного текста в переводящем языке; приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; приемы и способы осуществления реферативного перевода.
		Уметь находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников; осуществлять письменный перевод текстов (научных, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области; осуществлять реферативный перевод материалов; использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика; осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть навыком словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников; осуществлять письменный перевод с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств; редактировать собственный перевод; владеть комплексом технических приемов письменного перевода.</p>
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Знать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>Уметь находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода; создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона; соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах; выполнять перевод текста в письменной (электронной) форме</p>
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>Знать теорию межкультурной коммуникации; нормы и правила осуществления перевода в целях локализации; предметную область, для которой осуществляется локализация текста; технические приемы адаптивного транскодирования; нормы и правила редактирования текста.</p> <p>Уметь выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах; определять жанрово-стилистические особенности исходного текста; осуществлять письменный перевод текста в целях локализации; осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p> <p>Владеть навыком выявления цели и предполагаемого характера локализации переводного текста; редактирования текста совместно с организацией-заказчиком.</p>

Перевод переговоров (первый иностранный язык)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов посредством обучения практическому владению языком специальности для осуществления устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: научно-исследовательская работа (написание бакалаврской работы).

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода. Приемы и способы осуществления реферативного перевода. Средства автоматизированного и автоматического перевода.
		Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности.</p> <p>Осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых, научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области.</p> <p>Осуществлять реферативный перевод материалов.</p> <p>Применять средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников.</p> <p>Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <p>Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств.</p> <p>Саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть комплексом технических приемов письменного перевода.</p> <p>Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Выполнение перевода текста в письменной (электронной) форме Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода. Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>автоматизированная).</p> <p>Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста. Границы допустимого и запретного в лингвокультурах исходного и переводящего языков. Технические приемы адаптивного транскодирования. Нормы и правила редактирования текста. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте. Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах. Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста. Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста. Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации. Осуществлять саморедактирование. Осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p> <p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста. Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Предпереводческий анализ текста. Вычленение элементов текста, подлежащих национально-культурной адаптации. Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов. Само редактирование переводного текста. Редактирование текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
	<p>ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>Знать: Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях. Принципы организации и применения системы переводческой скорописи. Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь: Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач. Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода. Использовать систему переводческой скорописи. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию. Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть:</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере.</p> <p>Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике.</p> <p>Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.</p>

Перевод переговоров (второй иностранный язык)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов-переводчиков, необходимой для обеспечения устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	Знать: Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях. Принципы организации и применения системы переводческой скорописи. Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.
		Уметь: Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач. Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода. Использовать систему переводческой скорописи. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере. Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике. Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности. Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.

Перевод переговоров (второй иностранный язык)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование профессиональной компетентности студентов-переводчиков, необходимой для обеспечения устного последовательного двустороннего перевода переговоров с сохранением коммуникативно-прагматического потенциала оригинала.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: подготовка ВКР.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода. Приемы и способы осуществления реферативного перевода. Средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности. Осуществлять письменный перевод текстов (официальных, деловых,</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области. Осуществлять реферативный перевод материалов.</p> <p>Применять средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <hr/> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <p>Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств.</p> <p>Саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть комплексом технических приемов письменного перевода.</p> <p>Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <hr/> <p>ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных</p> <hr/> <p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <hr/> <p>Уметь: Находить, анализировать и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	<p>средств)</p>	<p>классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода.</p> <p>Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона.</p> <p>Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю.</p> <p>Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <hr/> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах.</p> <p>Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов.</p> <p>Выполнение перевода текста в письменной (электронной) форме</p> <p>Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода.</p> <p>Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).</p>
	<p>ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации</p>	<p>Знать: Теория межкультурной коммуникации.</p> <p>Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации.</p> <p>Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста.</p> <p>Границы допустимого и запретного в лингвокультурах исходного и переводящего языков.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Технические приемы адаптивного транскодирования.</p> <p>Нормы и правила редактирования текста.</p> <p>Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте.</p> <p>Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах.</p> <p>Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста.</p> <p>Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста.</p> <p>Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации.</p> <p>Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации.</p> <p>Осуществлять саморедактирование.</p> <p>Осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p> <p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста.</p> <p>Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области.</p> <p>Предпереводческий анализ текста.</p> <p>Вычленение элементов текста, подлежащих национально-культурной адаптации.</p> <p>Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов.</p> <p>Саморедактирование переводного текста.</p> <p>Редактирование текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
	ПК 2.4. Осуществляет устный	Знать: Основные инструменты устного

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	<p>последовательный перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>последовательного перевода в специальных профессиональных областях.</p> <p>Принципы организации и применения системы переводческой скорописи. Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь:</p> <p>Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач. Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода. Использовать систему переводческой скорописи. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию. Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть:</p> <p>Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере. Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике. Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности. Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.</p>

Устный перевод (немецкий язык)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование необходимых для профессиональной деятельности умений и навыков устного последовательного перевода с немецкого языка на русский и в обратном направлении текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, тематики и сложности, а также совершенствование навыков перевода с листа текстов официально-делового стиля.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Производственная практика (преддипломная практика)», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: этапы и алгоритм работы над переводческим проектом.
		Уметь: ставить задачи в рамках каждого этапа проекта и создавать условия их достижения.
		Владеть: навыками организации работы по выполнению задач переводческого проекта.
	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы решения задач	Знать: правовые, коммуникативные и организационные ограничения осуществления переводческого проекта (в рамках устного перевода в разных ситуациях).
		Уметь: организовывать работу в процессе осуществления переводческого проекта с учетом имеющихся возможностей.
		Владеть: навыками оптимального решения поставленных переводческих задач в рамках устного перевода.
УК-2.3. Представляет результаты решения задач	Знать: технические возможности и организационно-правовые нормы представления результатов	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>переводческого проекта в рамках устного перевода.</p> <p>Уметь: оптимально представить решение задач переводческого проекта в рамках устного перевода.</p> <p>Владеть: навыками представления решения задач переводческого проекта в рамках устного перевода, в том числе в форс-мажорной ситуации.</p>
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде	<p>Знать: роли участников переводческого проекта; особенности организации работы каждого члена переводческого коллектива.</p> <p>Уметь: организовывать работу в рамках собственной роли.</p> <p>Владеть: навыками коммуникации и взаимодействия в многонациональном профессиональном коллективе; навыками организации собственной работы.</p>
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	Знать: характер и условия взаимодействия членов переводческого коллектива; особенности организации работы переводческого коллектива с целью выполнения профессиональных обязанностей.
		Уметь: организовывать работу переводческого коллектива над переводческим проектом; эффективно распределять роли участников переводческого проекта и их обязанности; взаимодействовать с членами переводческого коллектива.
		Владеть: навыками коммуникации и взаимодействия в многонациональном профессиональном коллективе; навыками организации работы переводческого коллектива над переводческим проектом.
ПК-1. Способен осуществлять межъязыковой перевод в	ПК-1.5. Осуществляет устный последовательный перевод в бытовой и	Знать: Основные принципы и механизмы устного последовательного перевода в

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
бытовой и общеделовой сферах	общеделовой сферах	бытовой и общеделовой сферах. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков. Основы переводческой этики. Протокольные нормы переводческой деятельности.
		Уметь: Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод. Владеть основами устного последовательного перевода. Владеть техническими приемами последовательного перевода. Пользоваться переводческой скорописью. Владеть функциональными стилями речи в исходном и переводящем языках.
		Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере. Навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической областью. Навыком сопровождения заказчика согласно заранее согласованной программе с целью обеспечения межкультурной коммуникации.
	ПК-1.6. Осуществляет перевод с листа типовых материалов информационного неаналитического характера	Знать: Основные принципы и механизмы перевода с листа типовых материалов информационного неаналитического характера.
		Уметь: Владеть техническими приемами перевода с листа с одного языка на другой. Осуществлять устное реферирование текста на рабочих языках. Зрительно воспринимать текст одновременно с говорением. Соблюдать темпоральные характеристики перевода с листа.
		Владеть: Навыком осуществления перевода с листа типовых материалов информационного

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		(неаналитического) характера. Навыком устного и/или письменного реферирования текста на рабочих языках.
ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях	<p>Знать: Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях. Принципы организации и применения системы переводческой скорописи. Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь: Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач. Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода. Использовать систему переводческой скорописи. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию. Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации.</p> <p>Владеть: Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере. Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике. Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности. Навыками выполнения устного</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи.

Устный перевод (французский язык)

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование необходимых для профессиональной деятельности умений и навыков устного последовательного перевода с учетом норм ИЯ и ПЯ на основе комплекса коммуникативных ситуаций межкультурного делового общения в рамках переводческого сопровождения иностранной делегации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: научно-исследовательская работа (написание бакалаврской работы).

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: цели, которые необходимо достигнуть в процессе устного перевода текстов разных жанров и тематики.
		Уметь: формулировать четко задачи в соответствии с поставленной целью в процессе устного перевода текстов разных жанров и тематики.
		Владеть: технологией, содержащей оптимальные способы решения поставленных задач в соответствии с поставленными целями устного перевода текстов разных жанров и тематики
	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы решения задач	Знать: диапазон потенциальных способов и приемов, которые реально позволяют осуществить необходимые действия в процессе устного перевода
Уметь: оперативно и целенаправленно действовать в достижении поставленных целей и решении конкретных задач, которые возникают в условиях устного перевода		
		Владеть: технологией,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>содержащей оптимальные способы решения поставленных задач в соответствии с поставленными целями устного перевода текстов разных жанров и тематики</p>
	<p>УК-2.3. Представляет результаты решения задач</p>	<p>Знать: приемы запоминания исходного текста и способы его передачи на переводном языке в устной форме</p>
		<p>Уметь: адекватно воспринимать на слух иноязычную речь и оперативно доносить смысл высказывания, не допуская каких-либо искажений</p>
		<p>Владеть: Владеть: навыками последовательного абзацно-фразового перевода и последовательного перевода с листа</p>
<p>УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде</p>	<p>Знать: способы передачи коммуникативной цели высказывания средствами ПЯ; приемы прагматической адаптации содержания перевода в процессе устного перевода с учетом коммуникативной ситуации</p>
		<p>Уметь: достигать коммуникативную цель устного общения партнеров средствами ПЯ; прагматически адаптировать содержание устного перевода с учетом коммуникативного контекста; регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целями проведения и ее участниками</p>
	<p>УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды</p>	<p>Знать: предварительно определить и знать поименно возможный круг участников совместной работы, занимаемые ими должности и выполняемые функции</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Уметь: адекватно воспринимать речь говорящего субъекта, его интонацию, мимику, жесты, а также наблюдать реакцию слушателей – участников переговорного процесса</p> <p>Владеть: тактикой поведения устного переводчика, четко соблюдая протокольные правила проведения официальных мероприятий в коллективе</p>
ПК-1. Осуществление межъязыкового перевода в бытовой и общественных сферах	ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформляет текст перевода	<p>Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Основы форматирования текстов. Процессы верстки, подверстки. Правила корректуры и стандартные корректурные знаки. Действующие условные сокращения. Принципы автоматизированного перевода</p> <p>Уметь: Работать в программном обеспечении для распознавания текстов, разверстки, верстки и подверстки документов на иностранных и родном языках. Вычленять нередактируемые элементы в графических элементах и приводить их в редактируемый вид. Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода. Использовать компьютерные программы для форматирования документов. Формировать автоглавления, поля, служебную информацию документов.</p> <p>Владеть: Разверстка исходных документов. Создание двуязычных документов для перевода в системах управления переводческой памятью. Восстановление форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Перенос текста перевода в графические элементы. Приведение текста перевода в соответствии с дополнительными требованиями заказчика. Корректорская проверка текста. Корректорская проверка верстки документа.
	ПК-1.2. Подготавливает исходные тексты для машинного или автоматизированного перевода, осуществляет предперевод	<p>Знать: Основы общей теории и практики перевода. Технология машинного перевода с предредактированием. Системы управления памятью переводов и автоматизации перевода. Рекомендации по применению машинного перевода для разных видов текстов.</p> <p>Уметь: Выбирать системы машинного перевода по определенному критерию. Учитывать требования заказчика по выбору систем машинного перевода. Редактировать материалы на исходном языке для последующего применения автоматизированного или машинного перевода. Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Подключать памяти переводов, глоссарии и терминологические базы к различным системам автоматизации перевода. Выполнять предварительный перевод с одного языка на другой</p> <p>Владеть: Переработка исходного содержания документа в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода. Автоматический и ручной предперевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз.</p>
	ПК-1.3. Терминологически	Знать: Принципы работы с

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	сопровождает перевод	<p>электронными терминологическими базами. Основы терминоведения. Основы лексикографии.</p>
		<p>Уметь: Использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода. Переводить с одного языка на другой. Извлекать термины в исходном тексте. Находить эквивалентные термины в параллельных текстах на иностранном и родном языках. Разрабатывать словари и терминологические базы. Осуществлять проверку терминов в контексте. Преобразовывать терминологические базы и глоссарии в пригодный для систем автоматизации перевода формат</p>
		<p>Владеть: Автоматическое и ручное извлечение глоссариев и терминологических баз из параллельных текстов и памяти переводов. Терминологический анализ исходного текста. Автоматическое и ручное составление перечня исходных терминов. Поиск терминологических эквивалентов на языке перевода. Составление двуязычных глоссариев и терминологических баз. Доработка глоссариев и терминологических баз на основе контекстуальной проверки.</p>
	ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера	<p>Знать: Основы форматирования текстов. Правила оформления текстов. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Искать, отбирать и проводить сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов).</p> <p>Осуществлять и оформлять письменный перевод типовых материалов в соответствии с правилами переводящего языка.</p> <p>Работать в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода.</p> <p>Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.</p> <p>Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста.</p> <p>Осуществлять пост-редактирование автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.</p> <p>Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.</p> <p>Владеть техническими приемами письменного перевода.</p>
	ПК 1.5. Осуществляет устный последовательный	Знать: Основные принципы и механизмы устного

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	перевод в бытовой и общеделовой сферах	<p>последовательного перевода в бытовой и общеделовой сферах. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков. Основы переводческой этики. Протокольные нормы переводческой деятельности.</p> <p>Уметь: Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод. Владеть основами устного последовательного перевода. Владеть техническими приемами последовательного перевода. Пользоваться переводческой скорописью. Владеть функциональными стилями речи в исходном и переводящем языках.</p> <p>Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере. Навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической областью. Навыком сопровождения заказчика согласно заранее согласованной программе с целью обеспечения межкультурной коммуникации.</p>
	ПК 1.6. Осуществляет перевод с листа типовых материалов информационного неаналитического характера	<p>Знать: Основные принципы и механизмы перевода с листа типовых материалов информационного неаналитического характера.</p> <p>Уметь: Владеть техническими приемами перевода с листа с одного языка на другой. Осуществлять устное реферирование текста на рабочих языках. Зрительно воспринимать текст одновременно с говорением.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Соблюдать темпоральные характеристики перевода с листа. Владеть: Навыком осуществления перевода с листа типовых материалов информационного (неаналитического) характера. Навыком устного и/или письменного реферирования текста на рабочих языках.
ПК-2. Осуществление межъязыкового перевода в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями. Нормы и правила редактирования текста. Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода. Приемы и способы осуществления реферативного перевода. Средства автоматизированного и автоматического перевода. Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и электронных лексикографических источников. Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности. Осуществлять письменный перевод текстов (официальных,

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>деловых, научных, публицистических, технических) с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области.</p> <p>Осуществлять реферативный перевод материалов.</p> <p>Применять средства автоматизированного и автоматического перевода.</p> <p>Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями.</p> <p>Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.</p> <p>Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <hr/> <p>Владеть: Осуществление словарного поиска с использованием печатных и электронных лексикографических источников.</p> <p>Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p> <p>Осуществление письменного перевода с исходного языка на переводящий, в том числе с использованием технических средств.</p> <p>Саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть комплексом технических приемов письменного перевода.</p> <p>Владеть навыком поиска и изучения дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	ПК-2.2. Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	<p>Знать: Программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Методы постредактирования результатов машинного перевода.</p> <p>Уметь: Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с задачами перевода. Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода. Создавать текст локализации на языке перевода согласно культурным особенностям определенного региона. Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю. Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p>Владеть: Предпереводческий (в том числе автоматизированный) анализ исходного текста. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Выполнение перевода текста в письменной (электронной) форме Постредактирование текста машинного или автоматизированного перевода. Проверка качества перевода и его</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		соответствия переводческому заданию (в том числе автоматизированная).
	ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации	<p>Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста. Границы допустимого и запретного в лингвокультурах исходного и переводящего языков. Технические приемы адаптивного транскодирования. Нормы и правила редактирования текста. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p> <p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте. Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах. Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста. Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста. Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации. Осуществлять саморедактирование. Осуществлять редактирование</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>переводного текста совместно с организацией-заказчиком.</p> <p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста. Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области. Предпереводческий анализ текста. Вычленение элементов текста, подлежащих национально-культурной адаптации. Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов. Саморедактирование переводного текста. Редактирование текста совместно с организацией-заказчиком.</p>
	<p>ПК 2.4. Осуществляет устный последовательный перевод в специальных профессиональных областях</p>	<p>Знать:</p> <p>Основные инструменты устного последовательного перевода в специальных профессиональных областях.</p> <p>Принципы организации и применения системы переводческой скорописи.</p> <p>Лексические, терминологические и ситуативные соответствия в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного последовательного перевода в заданной предметной области.</p> <p>Уметь:</p> <p>Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач.</p> <p>Правильно определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода.</p> <p>Использовать систему переводческой скорописи.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p> Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию. Осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением эквивалентности и адекватности переводного текста. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации. </p> <hr/> <p> Владеть: Навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствующей сфере. Навыками поиска соответствующей информации по заданной тематике. Навыками изучения терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности. Навыками выполнения устного межъязыкового перевода на уровне непрерывных отрезков речи. </p>

Практикум по межкультурной коммуникации

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование практических навыков эффективного межкультурного общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теория перевода».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Коммерческий перевод», «Перевод в СМИ».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определить круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: Механизмы межкультурного общения, основные общечеловеческие ценности в парадигме межнациональных, межконфессиональных, межэтнических различий с позиции российского социума.
		Уметь: Применять на практике методы изучения различных культурных систем при контактах с различными социальными, национальными, религиозными, профессиональными общностями и группами в аспекте достижения эффективного межкультурного общения.
	Владеть: Опытном выявлении уровня влияния культурных норм и ценностей на межнациональное межкультурное общение с целью обеспечить бесконфликтное общение в конкретной межкультурной ситуации.	
	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовых, при решении задач,	Знать: Национально-культурную специфику общения носителей разных культур, субкультур, различных межэтнических сообществ с учетом наличия

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	предложение способов решения задач	<p>расхождений легитимно-правовой основы российского и инокультурного социума.</p> <p>Уметь: Определить и анализировать факторы, препятствующие взаимопониманию в рамках межкультурной коммуникации и найти способы избежать конфликта в ходе межкультурного общения.</p> <p>Владеть: Опыт применения эффективных приемов в предотвращении конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и достижении толерантного межкультурного общения.</p>
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде	<p>Знать: Основные стратегии эффективного межличностного, межкультурного общения с учетом наличия гендерных, социальных, профессиональных различий современного поликультурного общества, в том числе осознавать мультикультурную специфику своего региона с учетом межконфессиональных, межэтнических расхождений.</p> <p>Уметь: Адекватно применить в устной и письменной речи культуронимы, этикетные формулы, принятые в различных лингвокультурах; общаться, в том числе на иностранных языках, с целью обеспечить эффективное межкультурное взаимодействие в команде.</p> <p>Владеть: Умением определить межкультурную ситуацию и применять в межкультурном групповом общении приемы достижения эффективной коммуникации, в том числе релевантные этикетные формулы и коммуникативные стратегии, принятые в инокультурном социуме.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	<p>Знать: Основные нормы межличностного, межкультурного общения с учетом межэтнических, межконфессиональных расхождений, в том числе осознавать роль и влияние культурных стереотипов на эффективность межкультурного диалога.</p> <p>Уметь: Адекватно применить в общении коммуникативные стратегии, направленные на достижение бесконфликтного взаимодействия представителей различных этнических сообществ.</p> <p>Владеть: Приемами достижения эффективного бесконфликтного взаимодействия между представителями различных этносов в ходе реализации поставленной задачи, несмотря на межкультурные, межконфессиональные расхождения.</p>
ПК-1. Осуществлять межъязыковой перевод в бытовой и общеделовой сферах	<p>ПК-1.1. Подготавливает исходные тексты для перевода и оформление текста перевода</p> <p>ПК-1.4. Осуществляет письменный перевод типовых материалов информационного (неаналитического) характера</p>	<p>Знать: Графические системы иностранных и родного языков. Основы форматирования текстов. Действующие условные сокращения.</p> <p>Уметь: Работать в программном обеспечении для распознавания текстов на иностранных и родном языках. Использовать компьютерные программы для форматирования документов.</p> <p>Владеть: Разверстка исходных документов. Корректорская проверка текста. Корректорская проверка верстки документа.</p> <p>Знать: Правила оформления письменного текста в переводящем языке. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Уметь: Осуществлять поиск параллельных текстов в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Осуществлять и оформлять письменный перевод типовых материалов в соответствии с правилами переводящего языка. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p> <p>Владеть: Оформление текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.</p> <p>ПК 1.5. Осуществляет устный последовательный перевод в бытовой и общеделовой сферах</p> <p>Знать: Основные принципы и механизмы устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сферах. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков. Основы переводческой этики.</p> <p>Уметь: Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод. Владеть основами устного последовательного перевода.</p> <p>Владеть: Навыком осуществления устного последовательного перевода в бытовой и общеделовой сфере. Навыком необходимого и достаточного ознакомления с соответствующей тематической областью.</p>
ПК-2. Осуществлять межъязыковой перевод в специальных профессиональных областях	ПК-2.1. Осуществляет письменный перевод документов и материалов аналитического характера	<p>Знать: Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке. Приемы и способы осуществления реферативного перевода.</p> <p>Уметь: Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке с использованием печатных и</p>

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>электронных лексикографических источников. Осуществлять реферативный перевод материалов. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода.</p>
		<p>Владеть: Поиск и изучение дополнительной содержательной информации, необходимой для понимания и перевода исходного текста. Саморедактирование выполненного перевода.</p>
	<p>ПК-2.3. Осуществляет письменный перевод материалов в целях их локализации</p>	<p>Знать: Теория межкультурной коммуникации. Нормы и правила осуществления перевода в целях локализации. Знакомство с предметной областью, для которой осуществляется локализация текста. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.</p>
		<p>Уметь: Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации. Осуществлять саморедактирование.</p>
		<p>Владеть: Изучение цели и предполагаемого характера локализации переводного текста. Изучение национально-культурных особенностей функционирования текстов заданной предметной области. Осуществление письменного перевода текста с применением национально-культурной адаптации для заданной категории реципиентов.</p>

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Плавание.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
	Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.	
	Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности	
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
	Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.	
Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.		

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Волейбол.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Мини-футбол.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Баскетбол

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Силовой шейпинг.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Атлетическая гимнастика.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности;

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		- навыками оценки влияния здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Настольный теннис.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Бадминтон.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности; - навыками оценки влияния

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту. Физическая культура для лиц с отклонениями в состоянии здоровья.

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Безопасность жизнедеятельности».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Физическая культура и спорт».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Выбирает проверенные и эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности	Знать: - основы здорового образа жизни студента; - роль физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке студентов; здоровьесберегающие технологии и их влияние на функциональное состояние организма.
		Уметь: - применять на практике знания о здоровом образе жизни; - выбирать наиболее эффективные технологии и практики для поддержания здорового образа жизни; оценивать влияние здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
		Владеть: - навыками поддержания здорового образа жизни с учетом задач и условий реализации профессиональной деятельности;

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		- навыками оценки влияния здоровьесберегающих технологий на функциональные показатели организма.
	УК-7.2. Планирует свое личное и рабочее время с учетом необходимости поддерживать физическую активность	Знать: - виды физической активности; - влияние двигательной активности на морфофункциональные показатели организма занимающегося.
		Уметь: - применять различные виды двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - планировать свободное и рабочее время с учетом поддержания должного уровня физической активности.
		Владеть: - навыками применения различных видов двигательной активности в повседневной и профессиональной деятельности; - навыками планирования свободного и рабочего времени с учетом поддержания должного уровня физической активности
	УК-7.3. Поддерживает уровень физической подготовленности, необходимый для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: - уровни физической подготовленности; - физические качества; - методы оценки уровня физической подготовленности
		Уметь: - оценивать уровень физической подготовленности; - подбирать методы оценки развития физических качеств.

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: - навыками оценки физиологических показателей организма; - навыками применения методов оценки физических качеств и физической подготовленности на практике.

Проектная деятельность

1. Цель освоения дисциплины

Цель – сформировать у студентов системные представления и опыт применения методов, технологий и форм организации проектной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к блоку «Факультативы» (вариативная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина (учебный курс) – «Экономика», «Иностранный язык».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины (учебного курса) – дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (в соответствии с направлением подготовки); производственная практика (переводческая практика), производственная практика (преддипломная практика).

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	УК-2.1. Определяет совокупность задач в рамках поставленной цели, обеспечивающих ее достижение	Знать: - правила формулировки цели.
		Уметь: - составлять задачи для решения цели; - планировать дальнейшее развитие проекта.
		Владеть: - навыками разграничения задач на важные и срочные.
	УК-2.2. Анализирует возможности и ограничения, в том числе правовые, при решении задач, предлагает способы решения задач	Знать: - правовые нормы в области сформулированных задач;
		Умение: - распределять задачи среди участников; - прописать необходимые ресурсы для выполнения задач.
		Владеть: - навыками поиска ресурсов для проекта.
УК -2.3. Представляет результаты решения задач	Знать: - правила реализации проектной деятельности; - программное обеспечение, используемое для реализации проекта;	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распределять имеющиеся ресурсы; - планировать дальнейшее развитие проекта.
<p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)</p>	<p>УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роли в команде</p>	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками презентации проектной работы.
		<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила и нормы делового общения
		<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести переговоры; - выбирать объект для проведения переговоров.
		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками делового общения; - навыками формулировки запросов и ответов.
	<p>УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила и нормы осуществления социального взаимодействия; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать взаимодействия с представителями разных социальных и профессиональных групп; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выстраивания командного взаимодействия

Социолингвистика

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – познакомить студентов с базовыми разделами социолингвистики, ее основными категориями и понятиями, выработать необходимые навыки и умения по анализу ситуаций общения с применением полученных знаний.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к факультативной части учебного плана.

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Основы языкознания».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка 2», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка 2», «Устный перевод», «Перевод переговоров».

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Демонстрирует понимание системной и структурной организации языка	Знать: систему и структуру языка в социальном аспекте
		Уметь: практически использовать знания системно-структурной организации языка как объекта социолингвистики
		Владеть: способами и приемами соблюдения системно-структурной организации языка как социального явления
	ОПК-1.2. Владеет методами анализа системы языка на разных уровнях	Знать: методы и приемы анализа языка как социального явления на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях
		Уметь: применять на практике отдельные методы и приемы, соответствующие конкретному лингвистическому уровню: фонетическому, лексическому, грамматическому с учетом социальной природы языка
		Владеть: навыком анализа языка как социального явления в его реализации на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях
ОПК-1.3. Демонстрирует владение различными функциональными	Знать: основные формы существования языка, функционирующих в обществе	

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
	стилями	<p>Уметь: распознавать и строго различать основные формы существования языка в социуме, а именно: 1) литературный язык 2) народно-разговорный язык 3) койне или интердиалекты 4) просторечие 5) территориальные диалекты 6) социальные диалекты</p>
	ОПК- 1.4. Применяет на практике системы лингвистических знаний об основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации и закономерностях их функционирования	<p>Владеть: методикой распознавания основных форм существования языка в социуме, опираясь на их существенные признаки</p>
		<p>Знать: основные лингвистические средства существования основных форм языка как социального явления</p> <p>Уметь: выделять и использовать в профессиональной деятельности специфические лингвистические средства, характерные для социальной стратификации языка</p> <p>Владеть: лингвистическим багажом изучаемого иностранного языка и технологией его практического использования в профессиональных целях с учетом его социальной природы</p>